

<u>Paziņojums Nr.</u>	Saturs	Lappuse
II <i>Paziņojumi</i>		
EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI		
<b>Komisija</b>		
2008/C 266/01	Paziņojums saskaņā ar Padomes Regulu (EEK) Nr. 479/92 par Līguma 81. panta 3. punkta piemērošanu dažām lineru kuģniecības uzņēmumu nolīgumu, lēmumu un saskaņotu darbību kategorijām ("konsorcijiem") <sup>(1)</sup> .....	1
2008/C 266/02	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.5300 — Gores Group LLC/Siemens Enterprise Communications) <sup>(1)</sup> .....	7
IV <i>Informācija</i>		
EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTA INFORMĀCIJA		
<b>Komisija</b>		
2008/C 266/03	Euro maiņas kurss .....	8
DALĪBVALSTU SNIEGTA INFORMĀCIJA		
2008/C 266/04	Dalībvalstu paziņotā informācija par valsts atbalstiem, kas piešķirti saskaņā ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 1857/2006 par EK līguma 87. un 88. panta piemērošanu attiecībā uz valsts atbalstu maziem un vidējiem uzņēmumiem, kas nodarbojas ar lauksaimniecības produktu ražošanu, un grozījumiem Regulā (EK) Nr. 70/2001 .....	9

## V Atzinumi

## ADMINISTRATĪVAS PROCEDŪRAS

**Eiropas Zāļu aģentūra**

2008/C 266/05	Aicinājums pieteikties uz līgumdarbinieku pagaidu darba vietām (EMEA, Londona) .....	12
2008/C 266/06	Pieņemšana darbā Eiropas Zāļu aģentūrā (Londonā) .....	14

## PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KOPĒJĀS TIRDZNIECĪBAS POLITIKAS ĪSTENOŠANU

**Komisija**

2008/C 266/07	Paziņojums par dažu antidempinga pasākumu gaidāmo termiņa izbeigšanos .....	15
---------------	---	----

## PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

**Komisija**

2008/C 266/08	Valsts Atbalsts — Spānija — Valsts atbalsts C 22/08 (ex N 222/07 un N 242/07) — atbalsts uzņēmumam “El Pozo Alimentación, S.A.” — Uzaicinājums iesniegt apsvērumus saskaņā ar EK līguma 88. panta 2. punktu .....	16
---------------	---	----

**Labojumi**

2008/C 266/09	Labojums “Mūzizglītības programmā — Uzaicinājumā iesniegt priekšlikumus 2009. gadam — DG EAC/31/08” (OV C 255, 8.10.2008.) .....	24
---------------	--	----

**Piezīme lasītājam** (sk. aizmugurējā vāka iekšpusē)



## II

*(Paziņojumi)*

## EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

## KOMISIJA

**Paziņojums saskaņā ar Padomes Regulu (EEK) Nr. 479/92 par Līguma 81. panta 3. punkta piemērošanu dažām lineru kuģniecības uzņēmumu nolīgumu, lēmumu un saskaņotu darbību kategorijām ("konsorcijiem")**

**(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2008/C 266/01)

Saskaņā ar Padomes Regulas (EEK) Nr. 479/92 <sup>(1)</sup> 4. pantu Komisija aicina ieinteresētās puses iesniegt apsvērumus par pievienoto Komisijas Regulas (EK) projektu par EK līgums 81. panta 3. punkta piemērošanu līgumu kategorijām jūras transporta jomā. Apsvērumus (ar atsauci HT.1065) jāsniedz viena mēneša laikā no šī paziņojuma publicēšanas dienas, nosūtot uz šādu adresi:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Reference HT.1065  
Unit COMP/F1, Office J70 2/55  
B-1049 Brussels  
Fakss: (32-2) 295 01 28  
E-pasts: COMP-GREFFE-ANTITRUST@ec.europa.eu

<sup>(1)</sup> OVL 55, 29.2.1992., 3.lpp.

**“PROVIZORISKS PROJEKTS**  
**KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. [XXX] [XXX]**  
**(XXX. gada XXX)**

**par Līguma 81. panta 3. punkta piemērošanu dažām laineru kuģniecības uzņēmumu līgumu, lēmumu un saskaņotu darbību kategorijām (“konsorcijiem”)**

**(Dokuments attiecas uz EEZ)**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Padomes 1992. gada 25. februāra Regulu (EEK) Nr. 479/92 par Līguma 85. panta 3. punkta piemērošanu dažām laineru kuģniecības uzņēmumu nolīgumu, lēmumu un saskaņotu darbību kategorijām (konsorcijiem) <sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 1. pantu,

publicējusi šīs regulas projektu <sup>(2)</sup>,

apspriedusies ar Aizliegtu vienošanos un dominējoša stāvokļa padomdevēju komiteju,

tā kā:

- (1) Regula (EEK) Nr. 479/92 pilnvaro Komisiju piemērot Līguma 81. panta 3. punktu, lai regulētu dažus līgumu, lēmumu un saskaņotu darbību paveidus kuģniecības sabiedrību (konsorciju) starpā, kas attiecas uz kopīgu līnijas satiksmes pakalpojumu veikšanu, kas, izmantojot to radīto sadarbību starp kuģniecības sabiedrībām, kas ir šo līgumu un saskaņotu darbību līgumslēdzējas puses, varētu ierobežot konkurenci kopējā tirgū un ietekmēt tirdzniecību starp dalībvalstīm, un tāpēc uz tiem var attiekties Līguma 81. panta 1. punkta aizliegums.
- (2) Komisija ir izmantojusi šīs pilnvaras, pieņemot Komisijas Regulu (EK) Nr. 823/2000 (2000. gada 19. aprīlis) par Līguma 81. panta 3. punkta piemērošanu dažām laineru kuģniecības sabiedrību kopīgu līgumu, lēmumu un saskaņotu darbību kategorijām (konsorcijiem) <sup>(3)</sup>, kuras darbības termiņš izbeigsies 2010. gada 25. aprīlī. Pamatojoties uz Komisijas pašreizējo pieredzi, var secināt, ka grupu izņēmums laineru konsorcijiem vēl joprojām sevi attaisno, jo tas ir pozitīvi iedarbojies uz pārvadātājiem un transporta klientiem. Tomēr ir nepieciešamas izmaiņas, lai dzēstu atsauci uz atcelto Regulu (EK) Nr. 4056/86, kurā bija paredzēts grupu izņēmuma laineru konferences, kas ļāva laineru kuģniecības līnijām noteikt cenas un jaudu. Izmaiņu mērķis ir arī lielāka konverģence starp Komisijas Regulu (EK) Nr. 823/2000 un citām spēkā esošajām grupu izņēmumu regulām horizontālajai sadarbībai, ņemot vērā pašreizējo tirgus praksi līnijasatiksmes nozarē.

- (3) Tirgū darbojas daudzi un dažādi konsorciju līgumi. Šīs regulas nolūkos konsorciju līgums ir līgums vai atsevišķu, bet savstarpēji saistītu līgumu kopums, saskaņā ar kuru tā puses sniedz kopīgus pakalpojumus. Vienošanās juridiskā forma nav tik svarīga, kā ekonomiskā realitāte, proti, fakts, ka puses sniedz kopīgu pakalpojumu.
- (4) Taču šai regulai nevajadzētu attiekties uz ierobežojošiem līgumiem, kas noslēgti starp konsorciju vai vienu vai vairākiem tā locekļiem, no vienas puses, un citām kuģniecības sabiedrībām, no otras puses. Tāpat tai nevajadzētu attiekties uz ierobežojošiem līgumiem dažādu konsorciju starpā, kuri darbojas tajā pašā pārvadājumu nozarē, vai šāda konsorcija locekļu starpā.
- (5) Grupu atbrīvojumi būtu jāattiecina tikai uz tiem līgumiem, par kuriem var pietiekami droši uzskatīt, ka tie atbilst 81. panta 3. punkta nosacījumiem.
- (6) Konsorciji, kā noteikts šajā regulā, parasti palīdz uzlabot pieejamo regulāras kuģniecības pakalpojumu ražīgumu un kvalitāti racionalizācijas dēļ, ko tie ienes uzņēmējās sabiedrību, kas ir to dalībnieces, darbībās, kā arī apjomradīto ietaupījumu dēļ, kurus konsorciji ļauj panākt kuģu un ostu iekārtu izmantošanā. Tie arī palīdz veicināt tehnikas un ekonomikas attīstību, sekmējot plašāku konteineru izmantošanu un efektīvāku kuģu kravnesības izmantošanu. Lai izveidotu un vadītu kopīgus pakalpojumus, būtiska konsorcija iezīme ir spēja veikt pārvadājumu jaudas pielāgojumus, reaģējot uz piedāvājuma un pieprasījuma svārstībām. Savukārt nepamatoti jaudas ierobežojumi, kā arī kopīga pārvadājumu cenu vai tirgus un klientu sadalījuma noteikšana efektivitāti nepalielina. Tāpēc ar regulas palīdzību nav jāveicina konsorciju līgumi, kas ietver šādas darbības, neatkarīgi no šādu līgumu pušu ietekmes tirgū.
- (7) Transporta klientiem ir jāsaņem taisnīga daļa no tām priekšrocībām, kas radušās efektivitātes palielināšanās rezultātā. Konsorciju piedāvāto kuģniecības pakalpojumu izmantotāji var gūt labumu no konsorciju radītā ražīguma pieauguma. Šīs priekšrocības var būt arī palielināts ostā iebraukšanu biežums vai grafiku sastādīšanas uzlabojumi, kā arī kvalitatīvāki un personalizēti pakalpojumi, izmantojot modernākus kuģus un citu aprīkojumu, ieskaitot ostu iekārtas.

<sup>(1)</sup> OVL 55, 29.2.1992., 3. lpp.

<sup>(2)</sup> [.....]

<sup>(3)</sup> OVL 100, 20.4.2000., 24. lpp.

- (8) Klienti var efektīvi gūt labumu no konsorcijiem tikai tad, ja pastāv pietiekama konkurence pārvaldījumu nozarē, kurā darbojas konsorcijs. Šī 81. panta 3. punkta prasība ir jāuzskata par izpildītu, ja konsorcijs tirgus daļu nepārsniedz noteiktu robežvērtību, un tādējādi var uzskatīt, ka to vēl joprojām ietekmē efektīva faktiskā vai potenciālā konkurence no ārpuskonsorcijs līniju puses. Lai novērtētu tirgus daļas, vērā būtu jāņem ne tikai konsorcijs pakalpojumu tiešie pārvaldījumi starp ostām, bet arī jebkuru citu līnijasatiksmes pakalpojumu konkurence, kuri brauc no ostām un kurus var aizstāt ar konsorcijs pakalpojumiem un, vajadzības gadījumā, ar citiem transporta veidiem.
- (9) Ar šo regulu atbrīvojumi nebūtu jāattiecinā uz līgumiem, kuros ietvertie konkurences ierobežojumi nav nepārprotami vajadzīgi, lai sasniegtu mērķus, kuri pamato atbrīvojuma piešķiršanu. Šajā sakarībā 4. pantā uzskaitītās darbības ir jāizslēdz no šīs regulas piemērošanas jomas.
- (10) Turklāt šī atbrīvojuma izmantošanai ir jāparedz konkrēti nosacījumi. Jo īpaši konsorcijs līgumos ir jāiekļauj noteikums, kas ļauj katram līnijpārvaldītājam kā līguma pusei izstāties no konsorcijs, ar nosacījumu, ka tā sniedz pamatotu uzteikumu. Tomēr ir jāparedz garāks uzteikuma termiņš ļoti apvienota un/vai lielu ieguldījumu konsorcijs gadījumā, lai ņemtu vērā to izveidē veiktos lielos ieguldījumus un plašākas reorganizācijas nepieciešamību kāda locekļa aiziešanas gadījumā. Ir pamatoti, ka konsorcijs meklē nodrošinājumu jauniem ieguldījumiem saistībā ar esošo pakalpojumu. Tādējādi iespēja konsorcijs līguma pusēm noslēgt līgumu, kurā ir saistību neatsaukšanas noteikums, ir jāsniedz arī gadījumos, kad esošā konsorcijs līguma dalībnieces ir piekritušas veikt būtiskus jaunus ieguldījumus, un ar šo jauno ieguldījumu izmaksas attaisno jaunu saistību neatsaukšanas noteikumu.
- (11) Ir jābūt arī nosacījumam, ka konsorcijs un to locekļi attiecībā uz noteiktiem maršrutiem nepiemēro pārvaldīšanas likmes un nosacījumus, kas atšķiras tikai atkarībā no pārvaldājamo preču izcelsmes vai galamērķa valsts, un tādējādi Kopienā rada tādas tirdzniecības plūsmu novirzes, kas nelabvēlīgi ietekmē ostas, jūras pārvaldītājus, pārvaldītājus un transporta palīgpakalpojumu sniedzējus, ja vien šādas likmes vai nosacījumi nav ekonomiski pamatoti ar izmaksu atšķirībām.
- (12) Atbrīvojums būtu jāsaista ar noteiktiem pienākumiem. Šajā sakarā transporta klientiem vienmēr ir jāvar iepazīties ar konsorcijs kopīgi apkalpoto jūras transporta pakalpojumu sniegšanas nosacījumiem. Būtu jāparedz istas un efektīvas apspriedes konsorcijs un transporta klientu starpā par līgumos minētajām darbībām. Šī regula arī sīkāk norāda, ko nozīmē "istas un efektīvas apspriedes", kā arī galvenās procesa stadijas, kuras jāievēro šādās apspriedēs.
- (13) Šādas apspriedes varētu nodrošināt efektīvāku jūras satiksmes pakalpojumu darbību, ņemot vērā klientu prasības. Tādēļ būtu jānovērš daži konkurences ierobežojumi, kas var rasties pēc šādām apspriedēm. Šādām apspriedēm tomēr vajadzētu attiekties tikai uz konsorcijs vai tā dalībnieku sniegto regulāro jūras satiksmes pakalpojumu nosacījumiem un kvalitāti, uz ko attiecas šīs regulas atbrīvojums.
- (14) Tirgus daļas robežvērtībai, atsevišķu darbību izslēgšanai no šī atbrīvojuma sniegto priekšrocību izmantošanas, kā arī citiem ar to saistītiem nosacījumiem un pienākumiem būtu jānodrošina, ka līgumi, uz kuriem attiecas grupu atbrīvojums, nedod iesaistītajām uzņēmējdarbībām iespēju samazināt konkurenci būtiskā attiecīgās nozares daļā.
- (15) Īpašos gadījumos, kuros līgumiem, uz ko attiecas šī regula, ir sekas, kas nav saderīgas ar 81. panta 3. punktu, Komisija var atņemt grupu atbrīvojuma dotās priekšrocības.
- (16) Šī regula neskar Līguma 82. panta piemērošanu.
- (17) Ņemot vērā to, ka beidzas Regulas (EK) Nr. 823/2000 darbības termiņš, ir lietderīgi pieņemt jaunu regulu, atjaunojot grupu atbrīvojumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

I NODAĻA

## DARBĪBAS JOMA UN DEFINĪCIJAS

### 1. pants

#### Darbības joma

Šī regula attiecas uz konsorcijiem tikai tad, ja tie sniedz starptautiskus līnijasatiksmes pakalpojumus no vai uz vienu vai vairākām Kopienas ostām.

### 2. pants

#### Definīcijas

Šajā regulā izmanto šādas definīcijas:

1. "konsorcijs" ir līgums vai atsevišķu, bet savstarpēji saistītu līgumu kopums divu vai vairāku kuģu pārvaldītāju starpā, kuri piedāvā starptautiskus līnijasatiksmes pakalpojumus tikai kravas pārvaldīšanai, galvenokārt konteineros, vienā vai vairākās pārvaldījumu nozarēs, kuru mērķis ir izveidot sadarbību kopīgā jūras satiksmes pakalpojumu veikšanā un kuri uzlabo pakalpojumus (ko individuāli piedāvātu katrs tās loceklis, ja nebūtu konsorcijs), racionalizējot darbības ar tehniskiem, darbības un/vai komerciāliem pasākumiem;

2. "kuģu linijsatiksmē" ir regulāra preču pārvadāšana pa noteiktu maršrutu vai maršruti starp ostām un saskaņā ar grafikiem un kuģošanas dienām, kas iepriekš izsludinātas un pieejamas visiem transporta klientiem par samaksu, pat neregulāras izmantošanas gadījumos;
3. "vienošanās par pakalpojumu" ir līguma noteikumi, kas noslēgti starp vienu vai vairākiem transporta klientiem un kādu individuālu konsorcijs locekli vai pašu konsorcijs, saskaņā ar kuru klients apmaiņā pret apņemšanos pilnvarot noteikta preču daudzuma transportēšanu konkrētā termiņā saņem individuālu konsorcijs locekļa vai konsorcijs apņemšanos sniegt individualizētu konkrētās kvalitātes pakalpojumu, kurš īpaši piemērots viņa vajadzībām;
4. "transporta klients" ir uzņēmums (piemēram, nosūtītājs, kravas saņēmējs vai ekspeditors) vai to pārstāvoša organizācija, kurš ir noslēdzis vai izrādījis vēlēšanos noslēgt līgumu ar konsorcijs (vai kādu tā locekli) par preču pārvadāšanu;
5. "pakalpojuma uzsākšana" ir datums, kad kuģis dodas pirmajā braucienā vai kad ir veikts jauns būtisks ieguldījums, vai datums, kad kuģis dodas pirmajā braucienā saskaņā ar nosacījumiem, kas izriet no jauniem būtiskiem ieguldījumiem;
6. "būtisks jauns ieguldījums" ir ieguldījums attiecīgu īpaši projektētu kuģu būvē, pirkšanā vai ilgtermiņa fraktā, kas ir īpaši paredzēts un nepieciešams pakalpojumu sniegšanai un sastāda vismaz pusi no kopējiem konsorcijs dalībnieku ieguldījumiem attiecībā uz konsorcijs piedāvātajiem jūras transporta pakalpojumiem.
- v) konteineru, šasiju un cita aprīkojuma nodrošināšana un/vai šāda aprīkojuma noma, līzings vai pirkuma līgumi,
- vi) datorizētas datu apmaiņas sistēmas un/vai kopīgas dokumentācijas sistēmas izmantošana;
- b) jaudas pielāgojumiem, reaģējot uz piedāvājuma un pieprasījuma svārstībām;
- c) kopīgu ostas terminālu un saistītu pakalpojumu veikšanu vai izmantošanu (piemēram, lihtera vai kraušanas pakalpojumi);
- d) visām citām darbībām papildu iepriekš a) līdz c) punktā minētajām, kas vajadzīgas to veikšanai.
3. Šādi līguma noteikumi jo īpaši jāuzskata par papildu darbībām 2. punkta d) apakšpunkta nozīmē:
- a) konsorcijs locekļu pienākums izmantot minēto pārvadājumu nozarē vai nozarēs kuģus, kas ir piešķirti konsorcijs, un atturēties no vietas fraktēšanas uz trešo pušu kuģiem;
- b) konsorcijs locekļu pienākums nepiešķirt vai nefraktēt vietas citam kuģu pārvadātājam attiecīgajā pārvadājumu nozarē vai nozarēs, izņemot, ar pārējo konsorcijs locekļu iepriekšēju piekrišanu.

#### 4. pants

### Līgumi, uz ko atbrīvojums neattiecas

Atbrīvojums, kas paredzēts 3. pantā, neattiecas uz līgumiem, kuru mērķis tieši vai netieši, atsevišķi vai kopā ar pārējiem pušu rīcībā esošajiem faktoriem ir:

- a) cenu noteikšana, pārdodot linijpārvadājumu pakalpojumus trešām pusēm;
- b) jaudas vai pārdošanas ierobežojumi, izņemot jaudas pielāgojumus, kas minēti šīs regulas 3. panta 2. punkta b) apakšpunktā.
- c) tirgus vai patērētāju sadalīšana.

#### III NODAĻA

### ATBRĪVOJUMA NOSACĪJUMI

#### 5. pants

### Nosacījumi attiecībā uz tirgus daļu

1. Saskaņā ar Līguma 81. panta 3. punktu un saskaņā ar šajā regulā paredzētajiem nosacījumiem un pienākumiem ar šo tiek paziņots, ka Līguma 81. panta 1. punktu nepiemēro darbībām, kas uzskaitītas šī panta 2. punktā, ja tās ir iekļautas konsorcijs līgumos, kā noteikts šīs regulas 1. un 2. pantā.

2. Deklarācija par nepiemērošanu attiecas tikai uz šādām darbībām:

- a) kopīgo kuģu linijsatiksmes pakalpojumu veikšanu, kas ietver jebkuru šādu darbību:
- i) kuģošanas grafiku koordinācija un/vai kopīga noteikšana un ostu noteikšana, kurās tiks iebraukts,
- ii) vietas vai laika nišu apmaiņa, pārdošana vai abpusēja fraktēšana uz kuģiem,
- iii) kuģu un/vai ostu iekārtu kopīga lietošana,
- iv) viena vai vairāku kopīgas apkalpošanas biroju izmantošana,

1. Lai pretendētu uz 3. pantā paredzēto atbrīvojumu, katrā tirgū, kurā konsorcijs darbojas, tā tirgus daļai ir jābūt mazāka nekā 30 %, rēķinot pēc pārvadāto preču apjoma (kravas tonnās vai 20 pēdu ekvivalenta mērvienībās).

2. Lai noteiktu, vai ir ievērota minētā robežvērtība:

- a) apkopo to pārvadātāju tirgus daļas, kas sniedz pakalpojumus gan individuāli, gan konsorcijs ietvaros tajā pašā attiecīgajā tirgū;
- b) apkopo to konsorcijs tirgus daļas, kas darbojas tajā pašā attiecīgajā tirgū un kurus savstarpēji saista kopīgi dalībnieki.

3. Regulas 3. pantā paredzēto atbrīvojumu turpina piemērot, ja šā panta 1. punktā minētā tirgus daļa jebkurā laikā turpmākajos divos gados tiek pārsniegta ne vairāk kā par vienu desmito daļu.

4. Ja kāda no 1. un 3. punktā noteiktajām robežvērtībām tiek pārsniegta, 3. pantā paredzēto atbrīvojumu turpina piemērot sešus mēnešus pēc tā kalendārā gada beigām, kurā tika pārsniegta šī robeža. Šo laiku pagarina līdz 12 mēnešiem, ja pārsniegšanas iemesls ir kāda pārvadātāja aiziešana no tirgus, kurš nav konsorcijs loceklis.

#### 6. pants

### Citi nosacījumi

Lai pretendētu uz 3. pantā paredzēto atbrīvojumu, ir jāievēro visi turpmāk minētie nosacījumi:

- a) konsorcijs ir jāļauj katram savam loceklim, pamatojoties uz individuālu līgumu, piedāvāt savus pakalpojumu noteikumus;
- b) konsorcijs līgumā dalībniecēm uzņēmējdarbībām ir jādod tiesības izstāties no konsorcijs bez finansiāliem vai citiem sodiem, piemēram, pienākuma pārtraukt visas transporta darbības attiecīgajā pārvadājumu nozarē vai nozarēs, neatkarīgi no tā, vai tas saistīts ar nosacījumu, ka šādas darbības var atsākt pēc noteikta termiņa beigām. Par šo tiesību izmantošanu paziņo vismaz sešus mēnešus iepriekš. Konsorcijs līgumā tomēr var paredzēt, ka šādu paziņojumu var sniegt tikai pēc sākotnējo 18 mēnešu termiņa, sākot no dienas, kad stājas spēkā konsorcijs līgums vai līgums par būtiskiem jauniem ieguldījumiem kopējo jūras pārvadājumu pakalpojumu sniegšanā. Ja konsorcijs līguma spēkā stāšanās diena ir agrāk nekā diena, kad uzsāka pakalpojuma sniegšana, tad sākotnējais termiņš nav garāks par 24 mēnešiem, sākot no dienas, kad stājas spēkā konsorcijs līgums vai līgums par būtiskiem jauniem ieguldījumiem kopējo jūras pārvadājumu pakalpojumu sniegšanā. Ļoti apvienota konsorcijs gadījumā, kurā veikti augsta līmeņa ieguldījumi tāpēc, ka tā locekļi īpaši konsorcijs izveides mērķim ir nopirkuši vai nofraktējuši kuģus, maksimālais paziņošanas termiņš tāpat ir seši mēneši, bet līgumā var paredzēt, ka šādu paziņojumu var sniegt pēc sākotnējo 30 mēnešu termiņa, sākot no dienas, kad stājas spēkā konsorcijs līgums vai līgums par būtiskiem jauniem ieguldījumiem kopējo jūras pārvadājumu pakalpojumu sniegšanā. Ja konsorcijs līguma spēkā stāšanās diena ir agrāk nekā diena, kad uzsāka pakalpojuma sniegšana, tad sākotnējais termiņš nav garāks par 36 mēnešiem, sākot no dienas, kad stājas spēkā konsorcijs līgums vai līgums par būtiskiem jauniem ieguldījumiem kopējo jūras pārvadājumu pakalpojumu sniegšanā;
- c) ne konsorcijs, ne konsorcijs locekļi kopējā tirgū nerada kaitējumu noteiktām ostām, klientiem vai pārvadātājiem, piemērojot tāda paša veida preču pārvadājumiem līgumā ietvertajā jomā pārvadājumu likmes un nosacījumus, kas atšķiras atkarībā no izcelsmes valsts, galamērķa un iekraušanas vai izkraušanas ostas, ja vien šādas atšķirīgas likmes un nosacījumus nevar ekonomiski pamatot ar pārvadājumu izmaksu atšķirībām.

#### IV NODAĻA

### PIENĀKUMI

#### 7. pants

### Pienākums apspriesties ar transporta klientiem

1. Šī panta 2. un 3. punktā paredzētie pienākumi ir saistīti ar 3. pantā paredzēto atbrīvojumu.
2. Klientu vai tos pārstāvošo organizāciju un konsorcijs starpā notiek īstas un efektīvas apspriedes, lai rastu risinājumus visos būtiskajos jautājumos par konsorcijs vai tā locekļu piedāvāto ieplānoto jūras pārvadājumu pakalpojumu nosacījumiem un kvalitāti, izņemot pilnīgi operatīvus, mazāksvarīgus jautājumus.
3. Šādas apspriedes notiek ikreiz, kad kāda no iepriekš minētajām pusēm to pieprasa.
4. Apspriedes notiek pirms pasākuma izpildes, kas ir apspriedes priekšmets, izņemot nepārvaramas varas gadījumus. Ja nepārvaramas varas dēļ konsorcijs locekļiem ir jāīsteno lēmums pirms apspriedēm, visas pieprasītās apspriedes notiek 10 darba dienu laikā pēc pieprasījuma dienas. Izņemot šādas nepārvaramas varas gadījumus, kuru norāda paziņojumā, ar kuru izsludina attiecīgo pasākumu, pirms apspriedēm neveic pasākuma izziņošanu.
5. Apspriedes notiek saskaņā ar šādiem procedūras posmiem:
  - a) pirms apspriedēm konsorcijs rakstiski paziņo transporta klientiem vai tos pārstāvošām organizācijām sīkas ziņas par apspriežu priekšmetu;
  - b) pušu starpā notiek viedokļu apmaiņa rakstiski vai sanāksmēs, vai abējādi, kuras laikā konsorcijs locekļu pārstāvji un transporta klienti vai tos pārstāvošās organizācijas, kas piedalās apspriedē, ir pilnvaroti panākt kopēju viedokli, un puses pieliek visus centienus, lai to sasniegtu;
  - c) ja, neskatoties uz abu pušu centieniem, nav panākts kopējs viedoklis, domstarpības atzīst un paziņo publiski. Jebkura puse var vērst uz tām Komisijas uzmanību;
  - d) var noteikt pieņemamu termiņu apspriežu pabeigšanai, ja iespējams, divām pusēm savstarpēji vienojoties. Šis termiņš nav mazāks par vienu mēnesi, izņemot izņēmuma gadījumus vai vienošanos pušu starpā.
6. Konsorcijs un tā locekļu noteiktos nosacījumus par jūras pārvadājumu pakalpojumiem, ieskaitot nosacījumus attiecībā uz šādu pakalpojumu kvalitāti un visiem atbilstīgiem grozījumiem, dara pieejamus pēc transporta klientu lūguma par pieņemamu samaksu un tiem ir jābūt pieejamiem pārbaudei bez maksas konsorcijs locekļu vai paša konsorcijs un tā aģentu birojos.

## 8. pants

**Citi pienākumi, kas saistīti ar atbrīvojumu**

Konsorcijs, kas izmanto šīs regulas sniegtās priekšrocības, pēc Komisijas vai dalībvalsts konkurences iestādes pieprasījuma uzskatāmi parāda, ka no 5. līdz 7. pantam paredzētie nosacījumi un pienākumi ir izpildīti. Šajā sakarībā iestāde, kas izdara pieprasījumu, katrā atsevišķā gadījumā nosaka atbildes termiņu, kas nav mazāks par trīs mēnešiem.

## V NODAĻA

**DAŽĀDI NOTEIKUMI**

## 9. pants

**Dienesta noslēpums**

1. Informāciju, kas iegūta, piemērojot 8. pantu, izmanto tikai šīs regulas mērķiem.
2. Komisija un dalībvalstu iestādes, to amatpersonas un citi darbinieki nedrīkst izpaust informāciju, ko tie ieguvuši, piemērojot šo regulu, ja uz to attiecas pienākums ievērot dienesta noslēpumus.
3. Šā panta 1. un 2. punkta noteikumi neliedz publicēt vispārīgu informāciju vai pētījumus, kuros nav informācijas, kas attiecas uz konkrētiem uzņēmumiem vai uzņēmumu apvienībām.

Regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.”

## 10. pants

**Priekšrocību atsaukšana atsevišķos gadījumos**

1. Komisija var atsaukt šajā regulā paredzētās priekšrocības saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1/2003 <sup>(1)</sup> 29. pantu, ja tā konstatē, ka konkrētajā gadījumā līgumam, uzņēmēju apvienības lēmumam vai saskaņotai darbībai, kam ir piemērojams šīs regulas 3. pants, tomēr ir zināma ietekme, kas nav saderīga ar Līguma 81. panta 3. punkta noteikumiem, jo īpaši, ja:
  - a) attiecīgajā tirgū, kurā darbojas konsorcijs, tā dalībnieki nav pakļauti efektīvai, faktiskai vai iespējamai konkurencei no līnijpārvadātāju puses, kuri nav šī konsorcijs locekļi;
  - b) patērētāji nesaņem taisnīgu daļu no priekšrocībām, ko rada konsorcijs, jo īpaši, ja tas atkārtoti nepilda apspriešanās pienākumu, kas paredzēts šīs regulas 7. pantā.
2. Ja dalībvalsts teritorijā vai tās daļā, kurai ir visas noteikta ģeogrāfiska tirgus pazīmes, līgumi, uzņēmumu apvienību lēmumi vai saskaņotas darbības, kas minētas 1. punktā, kādā konkrētā gadījumā rada ietekmi, kura nav saderīga ar Līguma 81. panta 3. punktu, šīs dalībvalsts konkurences iestāde var atsaukt no šīs regulas izrietošās priekšrocības attiecībā uz minēto teritoriju.

## 11. pants

**Stāšanās spēkā**

Šī regula stājas spēkā 2010. gada 26. aprīlī.

To piemēro līdz 2015. gada 25. aprīlim.

(<sup>1</sup>) OV L 1, 4.1.2003., 1. lpp.



**Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju**  
**(Lieta COMP/M.5300 — Gores Group LLC/Siemens Enterprise Communications)**

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2008/C 266/02)

2008. gada 19. septembrī Komisija nolēma necelt iebildumus pret augstāk paziņoto koncentrāciju un paziņo, ka tā ir saderīga ar kopējo tirgu. Šis lēmums ir balstīts uz Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Lēmuma pilns teksts ir pieejams vienīgi angļu un tiks publicēts pēc tam, kad tiks noskaidrots, vai tas ietver jebkādas komercnoslēpumus. Tas būs pieejams:

- Eiropas konkurences tīmekļa vietnē (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Šī tīmekļa vietne nodrošina dažādas iespējas, lai palīdzētu ievietot individuālos apvienošanās lēmumus, norādot arī uzņēmuma nosaukumu, lietas numuru, datumu un sektorālo indeksu;
  - elektroniskā veidā EUR-Lex tīmekļa vietnē ar dokumenta numuru 32008M5300. EUR-Lex ir tiešsaite piekļūšanai Eiropas Kopienas likumdošanas datorizētai dokumentācijas sistēmai. (<http://eur-lex.europa.eu>)
-

## IV

(Informācija)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTA  
INFORMĀCIJA

## KOMISIJA

**Euro maiņas kurss <sup>(1)</sup>****2008. gada 20. oktobris**

(2008/C 266/03)

**1 euro =**

Valūta	Maiņas kurss	Valūta	Maiņas kurss		
USD	ASV dolārs	1,3424	TRY	Turcijas lira	2,0331
JPY	Japānas jēna	136,45	AUD	Austrālijas dolārs	1,936
DKK	Dānijas krona	7,4538	CAD	Kanādas dolārs	1,59
GBP	Lielbritānijas mārciņa	0,77165	HKD	Hongkongas dolārs	10,4133
SEK	Zviedrijas krona	9,919	NZD	Jaunzēlandes dolārs	2,179
CHF	Šveices franks	1,5299	SGD	Singapūras dolārs	1,9853
ISK	Islandes krona	305	KRW	Dienvīdkorejas vons	1 768,61
NOK	Norvēģijas krona	8,787	ZAR	Dienvīdāfrikas rands	13,5213
BGN	Bulgārijas leva	1,9558	CNY	Ķīnas jauna renminbi	9,1685
CZK	Čehijas krona	24,986	HRK	Horvātijas kuna	7,1792
EEK	Igaunijas krona	15,6466	IDR	Indonēzijas rūpija	13 215,93
HUF	Ungārijas forints	268,27	MYR	Malaizijas ringits	4,7279
LTL	Lietuvas lits	3,4528	PHP	Filipīnu peso	64,3
LVL	Latvijas lats	0,7091	RUB	Krievijas rublis	35,2765
PLN	Polijas zlots	3,5766	THB	Taizemes bats	46,017
RON	Rumānijas leja	3,6545	BRL	Brazīlijas reāls	2,8329
SKK	Slovākijas krona	30,465	MXN	Meksikas peso	17,1693

<sup>(1)</sup> Datu avots: atsaucies maiņas kursu publicējusi ECB.

## DALĪBVALSTU SNIEGTA INFORMĀCIJA

**Dalībvalstu paziņotā informācija par valsts atbalstiem, kas piešķirti saskaņā ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 1857/2006 par EK līguma 87. un 88. panta piemērošanu attiecībā uz valsts atbalstu maziem un vidējiem uzņēmumiem, kas nodarbojas ar lauksaimniecības produktu ražošanu, un grozījumiem Regulā (EK) Nr. 70/2001**

(2008/C 266/04)

**Atbalsta numurs:** XA 219/08

**Dalībvalsts:** Dānija

**Reģions:** Dānija

**Atbalsta shēmas nosaukums vai individuālā atbalsta saņēmēja uzņēmuma nosaukums:** Kartoflens muligheder

**Juridiskais pamats:**

Lov om administration af Det Europæiske Fællesskabs forordninger om markedsordninger for landbrugsvarer m.v. (Bemyndigelsesloven), cf. lovbekendtgørelse nr. 297 af 28. april 2004.

Regulas (EK) Nr. 1857/2006 15. panta 2. punkta e) apakšpunkta ii) punkts

**Ikgadējie izdevumi, kas plānoti saskaņā ar minēto shēmu vai uzņēmumam piešķirtā individuālā atbalsta kopējā summa:** DKK 500 000

**Atbalsta maksimālā intensitāte:** 44 %

**Īstenošanas datums:** 2008. gada 30. jūnijs vai tiklīdz iespējams pēc tam, kad Komisija ir reģistrējusi shēmu saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1857/2006

**Atbalsta shēmas vai individuālā atbalsta ilgums:** 2008. gada 31. decembris

**Atbalsta mērķis:**

Veikt pētījumu par kartupeļu patēriņu Dānijā un sabiedrības attieksmi pret šo produktu un citiem pārtikas produktiem un izstrādāt stratēģiju vispārējam kartupeļu mārketingam. Atbalstu piešķir saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1857/2006 15. panta 2. punkta e) apakšpunkta ii) punktu.

Izdevumi sedz tirgus pētījumu, mārketinga plānu, ziņojuma izdošanu un ceļa izdevumus

**Attiecīgā(-ās) nozare(-es):** Lauksaimniecība

**Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese:**

Kartoffelafgiftsfonden  
Grindstedvej 55  
DK-7184 Vandel

**Tīmekļa vietne:**

[www.kartoffelafgiftsfonden.dk/Regnskab\\_budget/Budget08\\_1.pdf](http://www.kartoffelafgiftsfonden.dk/Regnskab_budget/Budget08_1.pdf)

**Cita informācija:** —

**Atbalsta numurs:** XA 225/08

**Dalībvalsts:** Spānija

**Reģions:** Castile-La Mancha

**Atbalsta shēmas nosaukums:** Ayudas para el asesoramiento en sanidad vegetal

**Juridiskais pamats:** Orden de 15-04-2008, de la Consejería de Agricultura, por la que se establecen las bases reguladoras de las ayudas para el asesoramiento en sanidad vegetal y se convocan para la campaña 2008

**Saskaņā ar atbalsta shēmu plānotie gada izdevumi vai uzņēmumam piešķirtā individuālā atbalsta kopsumma:** EUR 1 300 000

**Atbalsta maksimālā intensitāte:** 75 % no konsultatīvo pakalpojumu izmaksām

**Īstenošanas datums:** Sākot no dienas, kad Komisijas Lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē ir publicēts identifikācijas numurs lūgumam par atbrīvojuma piešķiršanu

**Atbalsta shēmas vai individuālā atbalsta ilgums:** Līdz 2013. gada 31. decembrim

**Atbalsta mērķis:** Piešķirt atbalstu tehniskām konsultācijām augu veselības jomā un jo īpaši, lai izveidotu un uzlabotu augu veselības programmas un risinātu augu veselības tehniskos jautājumus, optimizētu augu veselības produktu izmantošanu, veicot kombinētu apstrādi un integrētu kontroli, ar nolūku ievērot pārtikas nekaitīguma un higiēnas noteikumus un ražot veselīgāku pārtiku. Atbalstu piešķirs natūrā atbilstoši Komisijas 2006. gada 15. decembra Regulas (EK) Nr. 1857/2006 15. pantam — ražotāju grupas sniegs konsultatīvus pakalpojumus maziem un vidējiem lauksaimniecības uzņēmumiem; pie kam šīm ražotāju grupām tiks daļēji kompensētas konsultāciju sniegšanas radītās izmaksas attiecībā uz darbiniekiem un apmācību izdevumiem, kā arī izmaksas par lauka materiālu, literatūras un aprīkojuma iegādi

**Attiecīgā(-ās) nozare(-es):** Reģiona galveno augkopības kultūru primārie ražotāji

**Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese:**

Consejería de Agricultura  
C/ Pintor Matías Moreno, nº 4  
E-45004 Toledo

**Tīmekļa vietne:**

Pagaidu tīmekļa vietne

[http://www.jccm.es/agricul/agricultura\\_ganaderia/sanidad\\_vegetal/ayudas/CLM\\_Ayudas%20ASV-Para\\_UE.pdf](http://www.jccm.es/agricul/agricultura_ganaderia/sanidad_vegetal/ayudas/CLM_Ayudas%20ASV-Para_UE.pdf)

Pēc publikācijas:

<http://www.jccm.es/cgi-bin/docm.php3>

Toledo, 2008. gada 26. maijā

*La Secretaria General Técnica*  
Rosa Natividad ZAMBUDIO

**Atbalsta numurs:** XA 226/08

**Dalībvalsts:** Spānija

**Reģions:** Valencia

**Individuālā atbalsta saņēmēja uzņēmuma nosaukums:** Asociación de Ganaderos de Caprino de Raza Murciano-Granadina de la Comunidad Valenciana

**Juridiskais pamats:** Resolución de la Consellera de Agricultura, Pesca y Alimentación, que concede la subvención basada en una línea nominativa descrita en la ley 15/2007 de presupuestos de la Generalitat

**Plānotie gada izdevumi:** EUR 12 000 — 2008. gadā

**Atbalsta maksimālā intensitāte:** 100 %

**Īstenošanas datums:** No atbrīvojuma pieprasījuma identifikācijas numura publikācijas brīža Komisijas Lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē

**Individuālā atbalsta ilgums:** 2008

**Atbalsta mērķis:** *Murciano-Granadina* šķirnes kazu audzēšanas veicināšanas un saglabāšanas plāns, kas paredz ciltsgrāmatu veidošanu (16. pants), lauksaimnieku mācības, šķirņu izplatīšanu un plašākas zināšanas par tām (15. pants). Shēma segs sniegto pakalpojumu izmaksas, to patērējamo materiālu izmaksas, kas nepieciešami piena ražošanas uzraudzībai un analīžu veikšanai, trešo personu sniegto pakalpojumu izmaksas (datoru programmatūras uzturēšana, ģealoģisko tabulu aizpildīšana, paraugu analīze, tehniskās konsultācijas lauksaimniekiem) un izmaksas, kas saistītas ar ražotāju mācību programmu

**Attiecīgā(-ās) nozare(-es):** Attiecīgā reģiona kazkopības saimniecību īpašnieki, kuru ganāmpulkos ir *Murciano-Granadina* šķirnes kazas

**Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese:**

Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación  
Amadeo de Saboya, nº 2  
E-46010 Valencia

**Cita informācija:** Pielikumā pievienots lēmuma teksts, ar kuru piešķirts atbalsts

**Tīmekļa vietne:**

[http://www.agricultura.gva.es/especiales/ayudas\\_agrarias/pdf/AMURVAL.pdf](http://www.agricultura.gva.es/especiales/ayudas_agrarias/pdf/AMURVAL.pdf)

Valensijā, 2008. gada 2. jūnijā

*La directora general de Producción Agraria*

Laura Peñarroya FABREGAT

**Atbalsta numurs:** XA 233/08

**Dalībvalsts:** Itālija

**Reģions:** Provincia Autonoma di Trento

**Atbalsta shēmas nosaukums:** Iniziative per la valorizzazione dell'Agricoltura

**Juridiskais pamats:**

1. L.P. 4 del 28 marzo 2003 «Sostegno dell'economia agricola, disciplina dell'agricoltura biologica e della contrassegnazione di prodotti geneticamente non modificati» articoli 47 e 49
2. Deliberazione della Giunta provinciale di Trento n. 1010 del 18 aprile 2008, modificata con deliberazione n. 1390 del 30 maggio 2008

**Saskaņā ar atbalsta shēmu plānotie gada izdevumi:** Atbalstam atvēlētais budžets nepārsniedz EUR 1 500 000 gadā

**Atbalsta maksimālā intensitāte:** 100 %

**Īstenošanas datums:** Atbalsta shēmu piemēros no dienas, kad Eiropas Komisijas Lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē būs publicēts atbrīvojuma pieprasījuma identifikācijas numurs

**Atbalsta shēmas ilgums:** Atbalsts jāpiešķir ne vēlāk kā līdz 2013. gada 31. decembrim

**Atbalsta mērķis:**

- a) Attīstīt un uzlabot Trento provinces lauksaimniecības efektivitāti un profesionalismu, kā arī veicināt bioloģisko produktu noieta tirgu.
- b) Atbalsta shēmas piemērošanas juridisko pamatu nodrošina Regulas (EK) Nr. 1857/2006 10. un 15. pants

**Attiecīgā (-ās) nozare (-es):** Lauksaimniecība

**Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese:**

Provincia Autonoma di Trento  
Dipartimento Agricoltura e Alimentazione  
Servizio Vigilanza e promozione delle attività agricole  
Via G.B. Trener, 3  
I-38100 Trento

**Tīmekļa vietne:**

<http://www.delibere.provincia.tn.it/scripts/gethtmlDeli.asp?Item=9&Type=FullView>

<http://www.delibere.provincia.tn.it/scripts/gethtmlDeli.asp?Item=76&Type=FullView>

<http://www.delibere.provincia.tn.it/scripts/viewAllegatoDeli.asp?Item=76>

**Atbalsta numurs:** XA 235/08

**Dalībvalsts:** Itālija

**Reģions:** Regione Autonoma Valle d'Aosta

**Atbalsta shēmas nosaukums:** Incentivi per servizi di assistenza tecnica finalizzata all'utilizzo delle risorse alimentari locali, quali prati e pascoli, e all'impiego di tecniche e di mezzi di produzione rispettosi dell'ambiente e attenti al benessere animale, purché essa non rientri nella normale gestione aziendale

**Juridiskais pamats:** Legge Regionale 4 settembre 2001, n. 21 «Disposizioni in materia di allevamento zootecnico e relativi prodotti» e successive modificazioni e integrazioni (in particolare, l'articolo 2 comma 1 lettera c) e comma 1bis, l'articolo 3 e l'articolo 6 comma 1 lettera a) e deliberazione della Giunta regionale del 13 giugno 2008, n. 1814 «Precisazioni in merito alla concessione degli incentivi previsti per il settore della zootecnia dalle Leggi Regionali 4 settembre 2001, n. 21 e 22 aprile 2002, n. 3, e successive modificazioni e integrazioni»

**Saskaņā ar atbalsta shēmu plānotie gada izdevumi:** EUR 6,8 miljoni

**Atbalsta maksimālā intensitāte:** 100 % no attaisnotajiem izdevumiem

**Īstenošanas datums:** No dienas, kad Eiropas Komisijas Lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē publicēts atbrīvojuma pieprasījuma reģistrācijas numurs

**Atbalsta shēmas ilgums:** Atbalstu saskaņā ar shēmu var piešķirt līdz 2013. gada 31. decembrim un sešus mēnešus pēc tam

**Atbalsta mērķis:**

Ar stimulējošiem pasākumiem tehniskās palīdzības pakalpojumu nodrošināšanai plānots sniegt saimniecībām tehnisku palīdzību vietējo pārtikas resursu, piemēram, lauku un ganību, izmantošanas veicināšanai, un tādu videi draudzīgu ražošanas paņēmieni un veidu izmantošanai, kas pielāgoti dzīvnieku turēšanas apstākļu uzlabošanai, ar nosacījumu, ka šie pakalpojumi neietilpst uzņēmuma ikdienas pārvaldībā.

Atbalsts piešķirams natūrā subsidētu pakalpojumu veidā, un tas neiekļauj tiešus naudas pārskaitījumus ražotājiem. Pakalpojums sniedz lopkopju apvienība, dažādas organizācijas vai tiešā veidā — reģionālās administrācijas kompetenti dienesti.

Atbalsts ir pieejams visām atbilstīgajām juridiskajām personām attiecīgajā apgabalā, pamatojoties uz objektīvi noteiktiem kritērijiem. Tas, ka pasākumus organizē ražotāju apvienības, nenozīmē, ka dalība šādās organizācijās būtu priekšnoteikums šā pakalpojuma saņemšanai; un to personu ieguldījums apvienības vai organizācijas administratīvo izmaksu segšanā, kuras nav šo apvienību biedri, nedrīkst pārsniegt sniegtā pakalpojuma izmaksas.

Attaisnotas ir izmaksas par šādām darbībām:

- lopkopju un to strādnieku apmācība — tikai izmaksas, kas saistītas ar programmas organizēšanu, dalībnieku ceļa un uzturēšanās izdevumiem, kā arī ar izdevumiem par lopkopju un to strādnieku aizvietošanu viņu prombūtnes laikā;
- pakalpojumu sniegšana, lai aizvietotu lopkopi vai vienu tā strādnieku slimības gadījumā vai atvaļinājuma laikā;
- tādu speciālista konsultāciju sniegšana, kam nav pastāvīgs vai periodisks raksturs un kas nav saistītas ar parastajiem uzņēmuma darbības izdevumiem;
- publikāciju, piemēram, katalogu un tīmekļa vietņu nodrošināšana, ar nosacījumu, ka informācija un tās pasniegšanas veids ir neitrāls un ka visiem attiecīgajiem ražotājiem ir līdzvērtīgas iespējas publicēties.

Atsauce uz Kopienas tiesību aktiem: Regulas (EK) Nr. 1857/2006 15. panta 1. punkts, 2. punkta a), b), c) un f) apakšpunkts, 3. un 4. punkts.

Lūdzu ņemt vērā, ka Likuma Nr. 21/2001 2. panta 1.a punktā ir skaidra norāde uz iepriekš minēto regulas pantu, tātad arī uz visiem iepriekš minētajiem un tajā ietvertajiem nosacījumiem

**Attiecīgā(-ās) nozare(-es):** Lopkopības nozares, kurās audzē to sugu dzīvniekus, kas minētas 1993. gada 26. marta Reģionālajā likumā Nr. 17, ar ko izveido lauksaimniecības dzīvnieku un lopkopības (liellopu audzēšanas, aītkopības, kazkopības, cūkkopības un zirgkopības) saimniecību reģionālo reģistru, un citu lopkopībā nozīmīgu sugu dzīvniekus

**Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese:**

Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Agricoltura e Risorse naturali  
Dipartimento Agricoltura  
Direzione investimenti aziendali e sviluppo zootecnico  
Loc. Grande Charrière, 66  
I-11020 Saint-Christophe (Aosta)

**Tīmekļa vietne:**

[http://www.regione.vda.it/gestione/sezioni\\_web/allegato.asp?pk\\_allegato=1348](http://www.regione.vda.it/gestione/sezioni_web/allegato.asp?pk_allegato=1348)

Saint-Christophe

*Il Coordinatore del Dipartimento Agricoltura*

Emanuele DUPONT

## V

(Atzinumi)

ADMINISTRATĪVAS PROCEDŪRAS  
EIROPAS ZĀĻU AĢENTŪRA**Aicinājums pieteikties uz līgumdarbinieku pagaidu darba vietām (EMEA, Londona)**

(2008/C 266/05)

Aģentūra atbild par cilvēkiem paredzēto zāļu un veterināro zāļu novērtēšanas un uzraudzības koordinēšanu Eiropas Savienībā (skatīt Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 726/2004 — OV L 136, 30.4.2004., 1. lpp.) EMEA ir dibināta 1995. gada janvārī. Tai ir cieši kontakti ar Eiropas Komisiju, 27 ES dalībvalstīm, EEZ-EBTA valstīm un daudzām citām grupām valsts un privātajā sektorā. Aģentūrā veicina daudz kultūru darba vides veidošanu.

Papildu informācija par EMEA un tās darbību ir viegli pieejama internetā; mūsu tīmekļa adrese ir <http://www.emea.europa.eu>

**EMEA vēlas izveidot sarakstu ar kandidātiem, kuri ir ieinteresēti strādāt pagaidu darbu kā līgumdarbinieki. Darba apraksti ir publicēti atsevišķā dokumentā, kas pieejams EMEA tīmekļa vietnē.**

Izraudzītos kandidātus iekļaus rezerves sarakstā, un viņiem var piedāvāt pagaidu darbu, kas var ilgt no trim mēnešiem līdz pieciem gadiem, pamatojoties uz līgumdarbinieku līgumu atbilstoši Eiropas Kopienu pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtībai (OV L 56, 4.3.1968.) <sup>(1)</sup> un EMEA vispārējiem īstenošanas nosacījumiem par procedūrām, kas pārvalda līgumdarbinieku pieņemšanu darbā un nodarbināšanu EMEA <sup>(2)</sup>.

Pagaidu darbs var ietvert EMEA pagaidu darbinieku aizvietošanu (piemēram, sakarā ar bērna kopšanas atvaļinājumu mātei, bērna kopšanas atvaļinājumu tēvam, ģimenes atvaļinājumu, vecāku atvaļinājumu, bezalgas atvaļinājumu vai ilglaicīgu slimību) vai darbu pie īpašiem īslaicīgiem projektiem, ja ir pieejami līdzekļi. Līgumdarbinieka līgumu nekādā gadījumā nevar pārveidot par pagaidu darbinieka līgumu bez veiksmīgas papildu atlases procedūras. Līgumdarbinieku līgumus nevar atjaunot vairāk par vienu reizi.

Darba vieta ir *Canary Wharf* Londonā.

Kandidātiem jābūt Eiropas Kopienu dalībvalsts, Īslandes, Norvēģijas vai Lihtenšteinas pavalstniekiem ar nosacījumu, ka viņiem ir visas pilsoņu tiesības.

Kandidātiem ir jābūt izpildījušiem visas likumā paredzētās saistības attiecībā uz militāro dienestu, un viņiem jāpiemīt attiecīgo pienākumu izpildei prasītajām iezīmēm.

<sup>(1)</sup> [http://ec.europa.eu/civil\\_service/docs/toc100\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/civil_service/docs/toc100_en.pdf)

<sup>(2)</sup> <http://www.emea.europa.eu/pdfs/general/admin/recruit/42125407en.pdf>

**Pilnīgu informāciju par darba nosacījumiem un darba aprakstu var lejupielādēt no EMEA tīmekļa vietnes:**

**<http://www.emea.europa.eu/htms/general/admin/recruit/recruitnew.htm>**

**Pieteikumi jāiesniedz elektroniski, izmantojot EMEA tīmekļa vietnē pieejamo veidlapu.**

**Pieteikumu iesniegšanas termiņš ir 2008. gada 2. decembra pusnakts.**

**Lūdzu, ņemiet vērā, ka sakarā ar lielo pieteikumu skaitu, ko saņem EMEA pieteikumu iesniegšanas termiņa beigās, sistēmai var rasties problēmas, apstrādājot lielu informācijas daudzumu. Tāpēc pieteikumu iesniedzējiem ieteicams nosūtīt savu pieteikumu savlaicīgi pirms iesniegšanas termiņa beigām.**

Ja vēlaties saņemt elektronisku paziņojumu par publicētajiem darba piedāvājumiem, lūdzu, reģistrējieties tiešsaistē tīmekļa vietnē <http://www.emea.europa.eu/> sadaļā "Online Mailing Service".

---

**Pieņemšana darbā Eiropas Zāļu aģentūrā (Londonā)**

(2008/C 266/06)

Aģentūra atbild par cilvēkiem paredzēto zāļu un veterināro zāļu novērtēšanas un uzraudzības koordinēšanu Eiropas Savienībā (skatīt Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 31. marta Regulu (EK) Nr. 726/2004, OV L 136, 30.4.2004., 1. lpp.) EMEA ir dibināta 1995. gada janvārī. Tai ir cieši kontakti ar Eiropas Komisiju, 27 ES dalībvalstīm, EEZ-EBTA valstīm un daudzām citām grupām valsts un privātajā sektorā.

Sīkāka informācija par EMEA un tās darbību ir atrodama internetā; mūsu tīmekļa adrese ir <http://www.emea.europa.eu>

Eiropas Zāļu aģentūra organizē atlases procedūru, lai veidotu rezerves sarakstu šādai amata vietai:

- EMEA/AD/272: sektora vadītājs, Inspekcijas (AD9)
- EMEA/AD/273: sistēmu administrators, Tīmekļa serveri & vidusposms (Middle Tier) (AD6)
- EMEA/AD/274: sistēmu administrators: telefonija, apvienoto komunikāciju un virtuālo sanāksmju infrastruktūra (AD5)
- EMEA/AST/275: palīgs: bibliotekārs, Dokumentu pārvaldes un publicēšanas sektors (AST3)
- EMEA/AD/276: administrators, datņu veidotāja izstrādātājs (AD6)
- EMEA/AD/277: administrators (zinātniskais), Cilvēkiem paredzēto zāļu pirmsreģistrācijas novērtēšanas nodaļa, zāļu nekaitīgums un efektivitāte, centrālās nervu sistēmas terapeitiskā joma (AD8)
- EMEA/AST/278: palīgs, arhīvu un sūtījumu biroja vadība, Administrācijas nodaļa (AST3)

Izvēlētie kandidāti tiks iekļauti rezerves sarakstā un, atkarībā no budžeta situācijas, tiem var piedāvāt atjaunojamu līgumu uz pieciem gadiem saskaņā ar Eiropas Kopienu pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtību (OV L 56, 4.3.1968.).

Darbavieta atrodas Londonā.

Kandidātiem jābūt Eiropas Kopienu dalībvalsts vai Islandes, Norvēģijas vai Lihtenšteinas pilsoņiem ar nosacījumu, ka viņiem ir visas pilsonim pienākošās tiesības.

**Pilnu informāciju par darba apstākļiem un amata aprakstu lejupielādē no EMEA tīmekļa vietnes:**

**<http://www.emea.europa.eu/htms/general/admin/recruit/recruitnew.htm>**

**Pieteikumi jāiesniedz elektroniski, izmantojot EMEA tīmekļa vietnē pieejamo veidlapu.**

**Pieteikumu iesniegšanas termiņš ir 2008. gada 2. decembra pusnakts.**

**Lūdzu, ņemiet vērā, ka EMEA saņemto pieteikumu lielā skaita dēļ, pieteikumu iesniegšanas termiņam tuvojoties, sistēmā var rasties problēmas, apstrādājot datu lielo apjomu. Tādēļ pieteikuma iesniedzējiem iesakām sūtīt pieteikumus savlaicīgi.**

Ja vēlaties saņemt elektronisku paziņojumu par publicētajām vakancēm, lūdzu reģistrējieties tiešsaistē: <http://www.emea.europa.eu/> sadaļā "Online Mailing Service".



## PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KOPĒJĀS TIRDZNICĪBAS POLITIKAS ĪSTENOŠANU

### KOMISIJA

#### Paziņojums par dažu antidempinga pasākumu gaidāmo termiņa izbeigšanos

(2008/C 266/07)

1. Kā noteikts Padomes 1995. gada 22. decembra Regulas (EK) Nr. 384/96 par aizsardzību pret importu par dempinga cenām no valstīm, kas nav Eiropas Kopienas dalībvalstis, 11. panta 2. punktā <sup>(1)</sup>, Komisija paziņo, ka turpmāk minēto antidempinga pasākumu termiņš beigsies turpmāk tabulā norādītajā datumā, ja netiks ierosināta to pārskatīšana saskaņā ar turpmāk noteikto procedūru.

#### 2. Procedūra

Kopienas ražotāji var iesniegt rakstisku pieprasījumu par pārskatīšanu. Pieprasījumā jābūt pietiekamiem pierādījumiem, ka dempings un kaitējums turpinātos vai atsāktos, ja pasākumu termiņš beigtos.

Ja Komisija nolems pārskatīt attiecīgos pasākumus, tad importētājiem, eksportētājiem, eksportētājvalsts pārstāvjiem un Kopienas ražotājiem tiks dota iespēja izvērst vai atspēkot pārskatīšanas pieprasījumā norādītos jautājumus vai saistībā ar tiem izteikt piezīmes.

#### 3. Termiņš

Kopienas ražotāji, pamatojoties uz iepriekš minēto, var iesniegt rakstisku pārskatīšanas pieprasījumu, un tam jānonāk Eiropas Komisijas Tirdzniecības ģenerāldirektorātā (Nodaļa H-1), N-105 04/92, B-1049 Briselē <sup>(2)</sup> jebkurā laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas datuma, bet ne vēlāk kā trīs mēnešus pirms turpmāk tabulā norādītā datuma.

4. Šo paziņojumu publicē saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 384/96 11. panta 2. punktu.

Ražojums	Izcelsmes vai eksportētājvalsts(-is)	Pasākumi	Atsauce	Termiņa beigu datums
Varavīksnes forele	Fēru salas	Antidempinga maksājums	Padomes Regula (EK) Nr. 437/2004 (OV L 72, 11.3.2004., 23. lpp.).	12.3.2009.
		Saistības	Komisijas Regula (EK) Nr. 1628/2003 (OV L 232, 18.9.2003., 29. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 117/2004 (OV L 17, 24.1.2004., 4. lpp.).	

<sup>(1)</sup> OV L 56, 6.3.1996., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> Fakss: (32-2) 295 65 05.

## PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

## KOMISIJA

## VALSTS ATBALSTS — SPĀNIJA

Valsts atbalsts C 22/08 (ex N 222/07 un N 242/07) — atbalsts uzņēmumam “El Pozo Alimentación, S.A.”

Uzaicinājums iesniegt apsvērumus saskaņā ar EK līguma 88. panta 2. punktu

(2008/C 266/08)

Ar 2008. gada 20. maija vēstuli, kas autentiskā valodā ir pievienota šim kopsavilkumam, Komisija ir paziņojusi Spānijai par savu lēmumu saistībā ar iepriekšminēto atbalstu uzsākt EK līguma 88. panta 2. punktā paredzēto procedūru.

Mēneša laikā pēc šā kopsavilkuma un tam pievienotās vēstules publicēšanas ieinteresētās personas var iesniegt savus apsvērumus, nosūtot tos uz šādu adresi:

Commission européenne  
Direction générale de l'agriculture  
Direction H. Législation agricole  
Unité H.2. Conditions de concurrence  
Rue de la Loi, 130 5/94A  
B-1049 Bruxelles  
Fakss: (32-2) 296 76 72

Šos apsvērumus paziņos Spānijai. Ieinteresētās personas, kas iesniedz apsvērumus, var rakstveidā lūgt ievērot konfidencialitāti attiecībā uz viņu identitāti, atbilstīgi motivējot šo lūgumu.

## KOPSAVILKUMS

Ar 2007. gada 16. un 17. aprīļa vēstulēm Spānija paziņoja Komisijai par nodomu piešķirt atbalstu lielam lauksaimniecības pārtikas nozares uzņēmumam “El Pozo Alimentación, S.A.”. Atbalstā N 222/07 paredzēti kapitālieguldījumi, lai paplašinātu un uzlabotu pilnīgas gaļas pārstrādes iekārtas, kuras atrodas *Alhama de Murcia* (Mursijā), bet ar atbalsta N 242/07 līdzekļiem plānots tajā pašā teritorijā uzcelt ēku, kurā ražos termiski apstrādāto, šķēlēs sagrieztu un iesaiņotu gaļu. Komisija nolēmusi abus paziņojumus apvienot vienā lietā un uzskatīt tos par vienu atbalsta pasākumu. Tā kā runa ir par kapitālieguldījumiem, kuri sekmē viena un tā paša uzņēmuma lauksaimniecības produktu pārstrādi un tirdzniecību un kuri tiek veikti ar gandrīz identiskiem nosacījumiem, tie ir jāskaita kopā, lai aprēķinātu abu pasākumu faktisko ekonomisko ietekmi uz uzņēmumu.

Attiecībā uz iepriekš minētajiem pasākumiem Komisija nolēmusi uzsākt Līguma 88. panta 2. punktā paredzēto oficiālas pārbaudes procedūru, jo konkrētajam uzņēmumam var piešķirt valsts atbalstu, kas, iespējams, nav saderīgs ar Līguma 87. pantu.

Pasākumu pārbaudei jānotiek saskaņā ar attiecīgās nozares konkurences noteikumiem, kas ir spēkā paziņošanas dienā. Šajā gadījumā runa ir par Kopienas pamatnostādņem attiecībā uz

valsts atbalstu lauksaimniecības un mežsaimniecības nozarē 2007.–2013. gadā<sup>(1)</sup>. Šo pamatnostādņu 43. punktā ir teikts, ka Komisija atļaus sniegt tikai ieguldījumu atbalstu uzņēmumiem, kas darbojas lauksaimniecības produktu pārstrādes un tirdzniecības jomā un kam ir 750 darbinieku un vairāk un apgrozījums ir EUR 200 miljoni un lielāks, ja šis atbalsts atbilst visiem nosacījumiem Komisijas pamatnostādņēs par valsts reģionālo atbalstu 2007.–2013. gadam<sup>(2)</sup>, reģionos, kam ir tiesības uz reģionālo atbalstu. Saskaņā ar Spānijas sniegto informāciju minētajā uzņēmumā strādā vairāk nekā 1 000 darbinieku, tāpēc šie nosacījumi ir jāpiemēro.

Pamatnostādņu par valsts reģionālo atbalstu 2007.–2013. gadam 38. punktā ir precizēts, ka ir svarīgi nodrošināt to, lai reģionālais atbalsts patiešām stimulētu tādu ieguldījumu veikšanu atbalstāmajās teritorijās, kuri pretējā gadījumā nebūtu veikti. Lai Komisija varētu apstiprināt individuālo atbalstu, nostādņēs ir paredzēti konkrēti būtiski nosacījumi. Spānijas iestādes Komisijai darīja zināmu, ka kapitālieguldījumi jau tiek veikti. Tomēr tās nav nosūtījušas saņēmēja iesniegto atbalsta pieteikuma kopiju. Turklāt tās nav nosūtījušas tā rakstiska apliecinājuma kopiju, ko par atbalsta shēmas administrēšanu atbildīgā iestāde adresē saņēmējam; apliecinājumā bija jāievēro individuālam vai īpašam atbalstam paredzētie nosacījumi. Tādējādi

<sup>(1)</sup> OVC 319, 27.12.2006.

<sup>(2)</sup> OVC 54, 4.3.2006.

Komisija nevar secināt, vai ir ievēroti nosacījumi attiecībā uz atbalsta stimulējošo iedarbību, un šajā posmā apšauba paziņotā projekta tiesības uz atbalstu.

Turklāt Pamatnostādņu par valsts reģionālo atbalstu 2007.–2013. gadam 51. punktā ir noteikts, ka lielo uzņēmumu gadījumā nedrīkst segt ar ieguldījumiem saistītās priekšizpētes un konsultāciju izmaksas. Spānijas iestādes paziņojuma veidlapā norādīja, ka šīs izmaksas ir iekļautas atbalsta shēmā. Tā kā minētais uzņēmums ir liels, Komisija šajā posmā apšauba tā tiesības saņemt atbalstu par šīm izmaksām.

#### VĒSTULES TEKSTS

“Tras haber examinado la información facilitada por las autoridades de su país en relación con las dos medidas arriba indicadas, la Comisión comunica a España por la presente su decisión de abrir el procedimiento dispuesto en el artículo 88, apartado 2, del Tratado CE.

#### I. PROCEDIMIENTO

- (1) Por cartas de 16 y 17 de abril de 2007, registradas el día 18 del mismo mes, la Representación Permanente de España ante la Unión Europea notificó a la Comisión, de conformidad con el artículo 88, apartado 3, del Tratado, los proyectos de medidas arriba mencionados. La Comisión recibió información complementaria por cartas de 21 de junio, 13 de agosto y 24 de octubre de 2007 y de 18 de enero y 17 de marzo de 2008, esta última registrada el día 28 de ese mes.
- (2) El beneficiario de las dos ayudas es la empresa “El Pozo Alimentación, SA”. La ayuda N 222/07 contempla la realización de inversiones para la ampliación y mejora de las instalaciones en las que se efectúa un tratamiento completo de la carne. La otra ayuda, N 242/07, se destina a la construcción, en el mismo emplazamiento que esas instalaciones, de un edificio para la fabricación y envase de productos cárnicos cocidos, en lonchas.
- (3) La Comisión ha decidido tratar las dos ayudas conjuntamente y considerarlas como una sola. En efecto, dado que se trata de inversiones para la transformación y comercialización de productos agrícolas en una misma empresa y en condiciones prácticamente idénticas, ambas ayudas deben sumarse para conocer su impacto económico real en la empresa.
- (4) La notificación hace referencia a una medida que ya se comunicó en su día y fue autorizada por la Comisión, pero que no llegó a ejecutar España (N 750/02) <sup>(3)</sup>. La ayuda ahora notificada, sin embargo, debe ser considerada como una nueva ayuda ya que las modificaciones ahora introducidas transforman esa medida en una nueva ayuda. Así, por ejemplo, el presupuesto que se contemplaba en la ayuda N 750/02 se aumenta ahora alrededor de un 100 %.

#### II. DESCRIPCIÓN

- (5) Se trata de la notificación de una ayuda individual directa para la sociedad “El Pozo Alimentación, SA” (en lo sucesivo denominada “El Pozo”), que es una gran empresa del sector agroalimentario, con más de 1 000 trabajadores, situada en Alhama de Murcia (Murcia).
- (6) Los productos a los que pretenden destinarse las inversiones son los de carne de porcino y sus derivados (charcutería) y los de carne de pavo. El proyecto subvencionado, cuyas obras tendrán una duración de dos años, contempla la ampliación de las instalaciones dedicadas a la fabricación de productos despiezados, elaborados y presentados en pequeñas bandejas para su venta directa al consumidor en supermercados, grandes superficies, galerías comerciales e hipermercados.
- (7) Las inversiones, que consisten en la creación de nuevos edificios y la adquisición de equipos, tienen como objetivos concretos los siguientes:
  - [...] (\*) (los corchetes en el texto indican secreto profesional),
  - [...],
  - mejorar las condiciones medioambientales [...],
  - construir un edificio destinado a la fabricación y envase de productos cárnicos [...],
  - [...] la calidad y la trazabilidad de los productos.
- (8) Las instalaciones, que compondrán un centro de tratamiento completo de carnes, tendrán una capacidad de sacrificio y producción equivalente a [...] cerdos por hora. El cuadro que figura a continuación, facilitado por las autoridades españolas, muestra los productos/servicios objeto de las inversiones y el impacto de éstas en términos de producción.

Productos/Servicios	Cantidad (toneladas)	
	Antes de la inversión	Después de la inversión
[...]	[...]	[...]
[...]	[...]	[...]
[...]	[...]	[...]
[...]	[...]	[...]
[...]	[...]	[...]
[...]	[...]	[...]
[...]	[...]	[...]
[...]	[...]	[...]
[...]	[...]	[...]
[...]	[...]	[...]
[...]	[...]	[...]
[...]	[...]	[...]
[...]	[...]	[...]
[...]	[...]	[...]
[...]	[...]	[...]
[...]	[...]	[...]

<sup>(3)</sup> Carta C(2003) 59 de 15 de enero de 2003.

(\*) Secreto comercial.

- (9) Según las autoridades españolas, con el nuevo edificio destinado a la fabricación y envase de productos cárnicos [...], la producción de los cuatro tipos de productos que presenta la empresa [...] pasará de [...] toneladas antes de la inversión a [...] después de ella.
- (10) Según dichas autoridades, la ayuda excluye la compra de equipos de segunda mano y de activos inmateriales.
- (11) Se cubre, en cambio, el 50 % del coste de los estudios preparatorios que se realicen y de los servicios de asesoría que se consulten en relación con las inversiones.
- (12) También se incluye en los gastos subvencionables el coste de adquisición de activos —distintos de los terrenos y edificios— que sean objeto de arrendamiento financiero. Este último establece la obligación de comprar los activos —que no sean terrenos ni edificios— antes de la expiración del contrato. De esta forma, los bienes deberán ser propiedad del beneficiario en el momento de realizar las inversiones. Así mismo, las inversiones deben mantenerse durante un periodo mínimo de 5 años;
- (13) La ayuda consistirá en un solo pago que se hará efectivo al final del proyecto, una vez que la empresa pruebe de la debida forma la ejecución de las inversiones y el cumplimiento de todas las demás condiciones legalmente exigibles. Las inversiones deberán mantenerse durante un plazo mínimo de cinco años.
- (14) Según las autoridades españolas, se prevé la creación de 1 065 nuevos empleos como resultado de este proyecto. La empresa, además, mantendrá los 1 855 puestos de trabajo que existen hoy en Alhama de Murcia.
- (15) Dichas autoridades han explicado que, para evitar que haya acumulación de ayudas o que se sobrepase la intensidad de ayuda autorizada, el beneficiario debe presentar una declaración con todas las ayudas solicitadas y, en su caso, obtenidas para este mismo proyecto. La medida, según han explicado, no puede acumularse con otras ayudas *de minimis*.
- (16) Las autoridades españolas presentan como base jurídica de la ayuda las disposiciones siguientes:
- Ley nº 50/85, de 27 de diciembre, de incentivos regionales para la corrección de desequilibrios económicos interterritoriales,
  - Real Decreto nº 1535/87, de 11 de diciembre, por el que se aprueba el Reglamento de desarrollo de la Ley nº 50/85 de incentivos regionales para la corrección de desequilibrios económicos interterritoriales,
  - Real Decreto nº 488/88, de 6 de mayo, de delimitación de la Zona de Promoción Económica de Murcia (modificado por Real Decreto nº 1331/2001 y por Real Decreto nº 178/2007).
- (17) El presupuesto de la ayuda, que corre a cargo del Ministerio de Economía, se eleva a 15 129 528 EUR, es decir, el 7,24 % de la inversión total necesaria, que asciende a 208 934 268 EUR.
- (18) Según la carta de las autoridades españolas fechada el 24 de octubre de 2007, el Ministerio de Economía no había pagado hasta ese momento ninguna ayuda en espera de que la Comisión adoptara una decisión. Sin embargo, la carta de 18 de enero de 2008 de dichas autoridades indicó que, en respuesta a la solicitud de ayuda de la empresa, se habían iniciado ya las inversiones previstas en el proyecto.
- (19) Las autoridades españolas consideran que la ayuda entra en el ámbito de aplicación de las Directrices sobre las ayudas de Estado de finalidad regional para el período 2007-2013 y que se concede en virtud de un régimen de ayudas regionales ya autorizado por la Comisión (ayuda estatal N 38/87). En su opinión, por tanto, son aplicables aquí las normas de ese régimen.

### III. VALORACIÓN

- (20) Los artículos 87 y 88 del Tratado se aplican a todos los productos agrícolas que figuran en su anexo I y que están sujetos a una organización común de mercados (todos los productos agrícolas, salvo las patatas distintas de las de fécula, la carne de equino, la miel, el café, el alcohol de origen agrícola, el vinagre derivado de alcohol y el corcho) de conformidad con el reglamento que regula cada una de esas organizaciones. Por disposición del artículo 21 del Reglamento (CEE) nº 2759/75 del Consejo, por el que se establece la organización común de mercados en el sector de la carne de porcino <sup>(4)</sup>, y del artículo 19 del Reglamento (CEE) nº 2777/75 del Consejo, por el que se establece la organización común de mercados en el sector de la carne de aves de corral <sup>(4)</sup>, ambos artículos del Tratado son aplicables en uno y otro sector <sup>(5)</sup>.

#### 1. Artículo 87, apartado 1, del Tratado

- (21) Según lo dispuesto en el artículo 87, apartado 1, del Tratado, son “incompatibles con el mercado común, en la medida en que afecten a los intercambios comerciales entre Estados miembros, las ayudas otorgadas por los Estados o mediante fondos estatales, bajo cualquier forma, que falseen o amenacen falsear la competencia, favoreciendo a determinadas empresas o producciones”.
- (22) De acuerdo con la jurisprudencia existente, son contrarias a las normas de competencia y están sujetas a la aplicación del artículo 87 <sup>(6)</sup> las ayudas estatales en las que concurren las circunstancias siguientes: que la ventaja sea concedida por un Estado o con recursos estatales; que la medida afecte a la competencia y al comercio entre los Estados miembros; que la medida ofrezca a sus destinatarios alguna ventaja que aligere la carga normal de su presupuesto; y que la medida presente un carácter específico o selectivo, favoreciendo a determinadas empresas o producciones y falseando así o amenazando falsear la competencia.

<sup>(4)</sup> DOL 282 de 1.11.1975.

<sup>(5)</sup> Las disposiciones de los reglamentos citados están derogadas por el artículo 201, apartado 1, letra c), del Reglamento (CE) nº 1234/2007 del Consejo, de 22 de octubre de 2007, por el que se crea una organización común de mercados agrarios y se establecen disposiciones específicas para determinados productos agrícolas (reglamento único para las OCM) con efecto a partir del 1 de julio de 2008. El artículo 180 de ese reglamento prevé la aplicación de los artículos 87 y 88 CE a estos productos.

<sup>(6)</sup> Sentencia del Tribunal de 24 de julio de 2003, asunto C-280/00, Altmark, Rec. I-07747.

- (23) Es necesario, pues, en primer lugar, que la ventaja sea concedida directa o indirectamente por medio de recursos estatales y que sea imputable a un Estado <sup>(7)</sup>. La ayuda aquí examinada consiste en una transferencia directa de recursos públicos destinada a la empresa privada “El Pozo Alimentación, SA”. La Comisión considera por tanto que en este caso se cumple el criterio relativo a los “recursos estatales”.
- (24) La ayuda debe también afectar a la competencia y a los intercambios entre los Estados miembros. Según la jurisprudencia constante en esta materia, los intercambios comerciales se consideran afectados si la empresa beneficiaria ejerce una actividad económica que es objeto de comercio entre los Estados miembros, lo que es el caso de la empresa El Pozo, que opera, en efecto, en dos sectores muy expuestos a la competencia, es decir, el de la carne de porcino y el de la carne de aves de corral y sus derivados. Además, el comercio de productos agrícolas entre la Unión Europea y España es muy importante <sup>(8)</sup>. Debe señalarse, en este sentido, la existencia en el sector agrario de una intensa competencia entre los productores de los Estados miembros cuyos productos son objeto de intercambios intracomunitarios, así como la plena participación de los productores españoles en esa competencia. Se deduce así que la medida examinada puede afectar a esos intercambios por favorecer a un operador de un Estado miembro en detrimento de los de los otros Estados miembros. Así pues, dado que la medida tiene un efecto directo e inmediato en los costes de producción de los productos agrícolas que fabrica El Pozo en España, la Comisión considera que la medida afecta a la competencia y al comercio entre los Estados miembros.
- (25) En cuanto al hecho de que la medida ofrezca a sus beneficiarios una ventaja, debe señalarse que, según una jurisprudencia constante, la noción de ayuda es más general que la de subvención, dado que comprende no sólo las prestaciones positivas, como lo son las propias subvenciones, sino también ciertas intervenciones estatales que, pudiendo adoptar diversas formas, aligeran la carga normal del presupuesto de una empresa y que, por este motivo, pese a no constituir subvenciones en sentido estricto, son de la misma naturaleza y producen los mismos efectos que ellas <sup>(9)</sup>. De ello se desprende que toda medida por la que las autoridades públicas de un Estado conceden a una empresa una ayuda que conlleva una transferencia de recursos estatales coloca al beneficiario en una situación financiera más favorable que la de las otras empresas y constituye así una ayuda estatal según los términos del Tratado CE. De concedérsele la ayuda, El Pozo se encontraría efectivamente en una situación financiera más favorable que la de sus competidores, motivo por el cual la Comisión considera que en este caso se cumple también el criterio referente a la “ventaja”.
- (26) La medida debe, por último, otorgar una ventaja selectiva en beneficio exclusivo de algunas empresas o sectores de actividad. El artículo 87 se refiere, en efecto, a las

ayudas que falsean o amenazan falsear la competencia “favoreciendo a determinadas empresas o producciones” <sup>(10)</sup>. Dado que la medida examinada viene a beneficiar únicamente a El Pozo, la Comisión estima que también aquí se cumple el criterio relativo a la “selectividad”.

- (27) A la vista de los argumentos arriba expuestos, la Comisión considera que la medida proyectada en favor de El Pozo implica una ventaja que sólo se concede a esa empresa —y de la que no pueden beneficiarse otros operadores— y que por ello falsea o amenaza falsear la competencia, favoreciendo a determinadas empresas o producciones y pudiendo afectar así al comercio entre los Estados miembros. La Comisión llega por tanto en esta fase a la conclusión de que la medida examinada entra en el ámbito de aplicación del artículo 87, apartado 1, del Tratado.

## 2. Examen de la compatibilidad de la ayuda

- (28) El Tratado establece en su artículo 87 una serie de excepciones al principio general de incompatibilidad con él de las ayudas estatales.
- (29) Parece, en esta fase, que la ayuda examinada no reviste un carácter social ni se destina a reparar los perjuicios causados por desastres naturales o por otros acontecimientos de carácter excepcional y no puede, por tanto, acogerse a las excepciones dispuestas en las letras a) y b) del apartado 2 del artículo 87. La ayuda no pretende tampoco fomentar la realización de un proyecto importante de interés común europeo ni poner remedio a una perturbación grave de la economía de un Estado miembro y no puede por tal motivo ampararse en la excepción que dispone la letra b) del apartado 3 del mismo artículo 87. Por último, dado que la ayuda tampoco se destina a promover la cultura y la conservación del patrimonio, no es posible aplicarle la excepción que recoge la letra d) del apartado 3 de dicho artículo.
- (30) El artículo 87, apartado 3, letra a) prevé, no obstante, que pueden considerarse compatibles con el mercado común las ayudas destinadas a favorecer el desarrollo económico de una región en la que el nivel de vida sea anormalmente bajo o en la que exista una grave situación de subempleo.
- (31) Así mismo, según el artículo 87, apartado 3, letra c), pueden considerarse “compatibles con el mercado común las ayudas destinadas a facilitar el desarrollo de determinadas actividades o de determinadas regiones económicas, siempre que no alteren las condiciones de los intercambios en forma contraria al interés común”. Para poder acogerse a esta excepción, las ayudas deben contribuir al desarrollo del sector beneficiario.

### 2.1. Aplicabilidad de las Directrices agrarias 2007-2013

- (32) La medida notificada en 2007 es una ayuda a la inversión destinada a una empresa de transformación de productos agrícolas incluidos en el anexo I del Tratado. Son aplicables, por tanto, las normas de competencia sectoriales que estaban vigentes en el momento de la notificación. Se trata en este caso de las Directrices comunitarias sobre ayudas estatales al sector agrario y forestal 2007-2013 <sup>(11)</sup>.

<sup>(7)</sup> Asunto C-303/88, Italia contra Comisión, Rec. I-1433, apartado 11; asunto C-482/99, Francia contra Comisión, Rec. I-4397, apartado 24; asunto C-126/91, GEMO, apartado 24.

<sup>(8)</sup> Cabe señalar a modo de ejemplo que en 2005 el importe de las exportaciones de productos agrícolas de España con destino a otros países de la Unión Europea alcanzó 16 553 millones de euros y que el importe de las importaciones se situó en 12 002 millones (Fuente: Eurostat).

<sup>(9)</sup> Sentencia del Tribunal de 15 de junio de 2006, asunto C-939/04 y C-41/05, Air Liquide Industries Belgium.

<sup>(10)</sup> Sentencia del Tribunal de Primera Instancia de 13 de septiembre de 2006, asunto T-210/02, British Aggregates.

<sup>(11)</sup> DO C 319 de 27.12.2006.

(33) Dado que la empresa beneficiaria no entra en la categoría de PYME ni ejerce sus actividades en el ámbito de la producción primaria de productos agrícolas, no resulta aplicable a este caso el Reglamento (CE) n° 1857/2006 sobre la aplicación de los artículos 87 y 88 del Tratado a las ayudas estatales para las pequeñas y medianas empresas dedicadas a la producción de productos agrícolas y por el que se modifica el Reglamento (CE) n° 70/2001 <sup>(12)</sup>.

## 2.2. Condiciones generales de las Directrices agrarias 2007-2013

(34) El punto 43 de las Directrices agrarias dispone que la Comisión autorice las ayudas a la inversión destinadas a empresas que se dediquen a la transformación y comercialización de productos agrícolas y que tengan 750 empleados o más y un volumen de negocios igual o superior a 200 millones EUR, siempre que tales ayudas cumplan todas las condiciones establecidas en las Directrices sobre las ayudas de Estado de finalidad regional para el período 2007-2013 <sup>(13)</sup> y se concedan en regiones que puedan optar a ayudas regionales. Según la información transmitida por las autoridades españolas, la empresa El Pozo tiene más de 1 000 trabajadores y le son por tanto aplicables las condiciones de esas Directrices. Su examen se recoge en el punto 2.2.1 de la presente carta.

(35) El punto 44, además, prevé que la Comisión declare compatibles con el Tratado las ayudas destinadas a la adquisición de material de ocasión, siempre que dichas ayudas se concedan a pequeñas y medianas empresas. En el caso que nos ocupa, la Comisión observa que la compra de material de segunda mano está excluida de los gastos subvencionables.

(36) El punto 46, por su parte, establece que la notificación de las ayudas a la inversión destinadas a la transformación y comercialización de productos agrícolas debe ir acompañada de la documentación necesaria para demostrar que esas ayudas se destinan a objetivos claramente definidos en función de necesidades estructurales y territoriales y de desventajas estructurales. Las autoridades españolas se han remitido a este respecto a la Decisión adoptada por la Comisión en el marco de la ayuda estatal N 626/06 en relación con el mapa español de ayudas regionales 2007-2013, mapa este en el que se recoge la región de Murcia <sup>(14)</sup>.

(37) El punto 47, por último, dispone que, cuando una organización común de mercado en la que se apliquen regímenes de ayuda directa financiados por el Fondo Europeo Agrícola de Garantía (FEAGA) imponga restricciones a la producción o limitaciones a la ayuda comunitaria a nivel de agricultores, explotaciones o empresas de transformación, no se financie con ayudas estatales ninguna inversión que pueda aumentar la producción por encima de esas restricciones o limitaciones. La Comisión observa que en los sectores considerados no existen tales restricciones o limitaciones.

(38) Por otro lado, no parece que ninguna otra regla fijada por las Directrices agrarias permita que se base en ella la compatibilidad de las ayudas aquí examinadas con el mercado común. Los puntos 15 y 16 de las Directrices agrarias prevén que las ayudas, para ser compatibles con el mercado común deben tener un factor de incentivación. Una ayuda concedida de forma retroactiva a una actividad ya realizada por el beneficiario no puede considerarse que contenga el necesario factor de incentivación. La ayuda solo puede concederse para actividades realizadas después de que una solicitud de ayuda haya sido convenientemente presentada a la autoridad competente de que se trate y la solicitud haya sido aceptada por la autoridad competente en cuestión de forma que obligue a dicha autoridad a conceder la ayuda.

## 2.2.1. Condiciones particulares de las Directrices de finalidad regional 2007-2013

(39) Por tratarse de una empresa que ejerce sus actividades en el sector de la transformación de productos agrícolas y que cuenta con más de 750 empleados, la Comisión debe comprobar que la ayuda respeta todas las condiciones establecidas en las Directrices sobre las ayudas de Estado de finalidad regional para el período 2007-2013. Las condiciones aplicables a las ayudas a la inversión de finalidad regional se recogen en los puntos 33 a 75 de esas Directrices.

(40) La ayuda parece respetar el punto 10 de las Directrices de finalidad regional: en efecto, la ayuda parece concederse en el marco de un régimen multisectorial coherente que tiene como finalidad el desarrollo regional.

### 2.2.1.1. Forma de la ayuda

(41) En lo que respecta a la forma de la ayuda, según los puntos 33 y 34 de las Directrices, son ayudas regionales a la inversión aquellas que se conceden para un proyecto de inversión inicial, es decir, una inversión en activos materiales e inmateriales consistentes en la creación de un nuevo establecimiento, la ampliación de un establecimiento existente, la diversificación de la producción de un establecimiento para dar salida a nuevos productos o la transformación radical del proceso de producción global de un establecimiento ya existente. Quedan por tanto excluidas de esta definición las inversiones de sustitución que no cumplan ninguna de esas condiciones. De acuerdo con el punto 36, la ayuda debe calcularse en función del coste de las inversiones materiales e inmateriales derivado del proyecto de inversión inicial, o bien en función de los costes salariales (estimados) correspondientes a los empleos directos creados por el proyecto de inversión. El punto 37 prevé la posibilidad de que la ayuda adopte diversas formas, entre ellas, la de una subvención.

(42) La Comisión comprueba que la ayuda examinada respeta esas condiciones por ser una subvención que se concede para un proyecto de inversión inicial (en este caso, la ampliación de un establecimiento existente y la transformación radical del proceso de producción global de un establecimiento que ya existe en la empresa El Pozo) y por calcularse en función del coste de las inversiones materiales derivado del proyecto de inversión inicial.

<sup>(12)</sup> DO L 358 de 16.12.2006.

<sup>(13)</sup> DO C 54 de 4.3.2006.

<sup>(14)</sup> Carta a las autoridades españolas C(2006) 6684 final de 20 de diciembre de 2006.

- (43) Los puntos 39 y 40 disponen que, cuando la ayuda se calcula en función del coste de las inversiones materiales e inmateriales, para garantizar que la inversión, además de ser viable y sólida, respete los límites de ayuda aplicables, es necesario que el beneficiario haga una contribución financiera de al menos el 25 % de los costes subvencionables, bien con sus propios recursos o bien con los obtenidos por financiación externa con exclusión de toda ayuda pública. Asimismo, para garantizar que la inversión prevista haga una contribución efectiva y sostenida al desarrollo regional, es preciso que la ayuda quede supeditada, por sus propias condiciones o por su método de pago, al mantenimiento de la inversión en la región durante un plazo mínimo de cinco años desde su finalización.
- (44) La Comisión considera que tales condiciones se cumplen en este caso, ya que, de acuerdo con la información ofrecida por las autoridades españolas, el beneficiario hace una contribución financiera superior al 25 % de los costes subvencionables. Dichas autoridades, además, se han comprometido a que la inversión se mantenga durante el plazo mínimo de cinco años.
- (45) El punto 41 dispone que el nivel de las ayudas se defina por su intensidad en relación con los costes de referencia. Según ese mismo punto, todas las intensidades de ayuda deben calcularse en equivalente de subvención bruto (ESB). La intensidad de ayuda en equivalente de subvención bruto es el valor actualizado de la ayuda, expresado como porcentaje del valor actualizado de los costes de inversión subvencionables. Cuando las ayudas se notifican a la Comisión individualmente, el equivalente de subvención bruto debe calcularse en la fecha de la notificación.
- (46) En el caso de esta ayuda individual, su intensidad en ESB, que es del 7,24 % de la inversión total, se calculó en la fecha de la notificación.
- 2.2.1.2. Efecto incentivador
- (47) Por lo que se refiere al efecto incentivador, las autoridades españolas han explicado que la ayuda se concede en el marco de un régimen de ayudas regionales autorizado por la Comisión [ayuda estatal N 38/87 — “Régimen general de ayudas regionales” <sup>(15)</sup>] y que son aplicables por tanto las normas de ese régimen.
- (48) La Comisión señala a este respecto que, según el punto 45 de las Directrices agrarias, en el caso de las empresas del sector de la transformación y comercialización de productos agrícolas, es necesario que las ayudas a la inversión cuyo importe real supere los 12 millones EUR, o cuyos gastos subvencionables sobrepasen los 25 millones, se notifiquen específicamente a la Comisión de conformidad con el artículo 88, apartado 3, del Tratado.
- (49) En el caso que nos ocupa, el importe real de la ayuda supera los 15 millones EUR, y es por ello por lo que las autoridades españolas han notificado la medida como ayuda individual.
- (50) El punto 194 de las Directrices agrarias prevé que la Comisión aplique estas directrices a las nuevas ayudas estatales con efectos desde el 1 de enero de 2007. La ayuda individual que aquí se examina fue notificada en abril de 2007 y, por tratarse de una ayuda nueva, debe examinarse en el marco de las disposiciones que estaban en vigor en el momento de la notificación.
- (51) Las autoridades españolas sostienen, por el contrario, que las disposiciones aplicables son las del régimen N 38/87, incluidas las “Normas transitorias sobre el efecto incentivador, establecidas por carta de la Comisión Europea de 12 de junio de 2006 relativa a las Directrices sobre las ayudas de Estado de finalidad regional para el período 2007-2013”, elaboradas por los servicios de la Comisión <sup>(16)</sup>.
- (52) Sobre esta cuestión, la Comisión desea recordar que, ya antes de la entrada en vigor de las Directrices sobre las ayudas de Estado de finalidad regional 2007-2013, las ayudas a la inversión para empresas del sector de la transformación y comercialización de productos agrícolas habían estado en todo momento sujetas a las normas sectoriales agrarias y, más concretamente, a las anteriores “Directrices comunitarias sobre ayudas estatales al sector agrario” <sup>(17)</sup>. De hecho, las Directrices sobre las ayudas de Estado de finalidad regional adoptadas en 1998 <sup>(18)</sup> no se aplicaron nunca a las empresas de ese sector. Dichas empresas, en cambio, sí están sujetas desde 2007 a las nuevas Directrices sobre las ayudas de Estado de finalidad regional, aunque sólo en la medida que disponen las nuevas Directrices agrarias.
- (53) No puede considerarse, por tanto, que sean aplicables al caso examinado unas normas transitorias referentes a unas directrices que no eran aplicables en ese momento al sector agrario. En este sentido, el único objeto de la carta de los servicios de la Comisión era el paso de las antiguas a las nuevas Directrices sobre las ayudas de Estado de finalidad regional, y por ello dicha carta no puede extrapolarse al sector agrario, en el que, por lo demás, no está previsto ningún dispositivo transitorio en relación con el efecto incentivador.

- (54) Además, las normas contenidas en la carta de la Comisión eran aplicables únicamente a los regímenes en los que las decisiones de concesión de la ayuda se hubiesen adoptado no después del 30 de junio de 2007, circunstancia esta que no se da en el caso examinado.
- (55) Por otra parte, la carta que envió la Comisión a las autoridades españolas en el marco de la ayuda N 38/87 subrayaba en su último apartado la necesidad de que el Gobierno español tuviera en cuenta que la aplicación de ese régimen se mantendría sujeta a la normativa y a las limitaciones del Derecho comunitario aplicables a determinados sectores industriales y agrarios.
- (56) Por último, por lo que se refiere a la ayuda N 750/02 en favor del mismo beneficiario, ayuda que fue notificada y autorizada por la Comisión y que ahora se ha modificado, la Comisión ha procedido a su examen en el marco de las Directrices comunitarias adoptadas en 2000 para las ayudas estatales al sector agrario.

<sup>(15)</sup> Carta a las autoridades españolas SG(87) D/6759 de 1 de junio de 1987.

<sup>(16)</sup> Carta de la DG COMP D/54908.

<sup>(17)</sup> DO C 28 de 1.2.2000.

<sup>(18)</sup> DO C 74 de 10.3.1998.

- (57) La Comisión considera por tanto que, en lo que atañe al efecto incentivador, la única disposición de las Directrices sobre las ayudas de Estado de finalidad regional para el período 2007-2013 que es aplicable en este caso es su punto 38, y ello como resultado de la remisión que hace el punto 43 de las Directrices agrarias 2007-2013.
- (58) Según el punto 38 arriba mencionado, es importante garantizar que las ayudas regionales tengan un verdadero efecto incentivador en la realización de inversiones que de otro modo no se destinarían a las regiones asistidas. Dicho punto establece a este respecto dos condiciones *sine qua non* para que una ayuda individual pueda ser autorizada por la Comisión:
- A. que el beneficiario haya presentado una solicitud de ayuda; y
- B. en el caso de las ayudas concedidas en el marco de un régimen, que la autoridad competente que lo administre haya confirmado por escrito al beneficiario que, a reserva de una verificación más completa, el proyecto cumple en principio las condiciones de subvencionabilidad establecidas por el régimen antes de iniciarse las obras, precisando que esa confirmación queda sujeta a la autorización de la Comisión (todos los regímenes de ayuda deben mencionar expresamente ambas condiciones, A y B); o
- en el caso de las ayudas *ad hoc*, es necesario que la autoridad competente haya remitido una carta de intenciones en la que indique su propósito de conceder la ayuda antes del inicio de las obras, siempre que la Comisión proceda efectivamente a su autorización.
- En caso de que las obras (la construcción o el primer compromiso firme de encargar los equipos) den comienzo antes de que se cumplan esas dos condiciones, la totalidad del proyecto pierde el derecho a la ayuda.
- (59) Como ya antes se ha indicado, las autoridades españolas comunicaron por carta de 24 de octubre de 2007 que el Ministerio de Economía no había pagado hasta ese momento ninguna ayuda en espera de que la Comisión adoptara una decisión. Sin embargo, por otra carta de 18 de enero de 2008, indicaron que, tras haberse recibido una solicitud de ayuda del beneficiario, habían comenzado ya las inversiones previstas en el proyecto.
- (60) La naturaleza de la ayuda notificada es importante en este caso, dado que las condiciones referentes al efecto incentivador varían según se trate de una ayuda individual enmarcada en un régimen o bien de una ayuda *ad hoc*. Según las autoridades españolas, la ayuda en este caso se enmarca en un régimen de ayudas regionales autorizado por la Comisión (ayuda estatal N 38/87). La Comisión, sin embargo, no tiene la certidumbre de que ese régimen se haya ido ajustando —con la adopción de las medidas oportunas— a las sucesivas modificaciones a las que se ha sometido la normativa de las ayudas estatales del sector agrario desde la autorización de aquel régimen en 1987.
- (61) En efecto, las autoridades españolas no han apoyado sus argumentos con justificantes que permitan a la Comisión comprobar que la medida es ciertamente una ayuda individual enmarcada en un régimen antiguo, pero adaptado sucesivamente con la introducción en él de las modificaciones oportunas. En ausencia de esos justificantes, la Comisión ha de considerar que la medida constituye una ayuda *ad hoc*.
- (62) La Comisión observa, además, que las inversiones han dado comienzo ya. Sin embargo, las autoridades españolas no le han enviado copia de la solicitud de ayuda presentada por el beneficiario, ni tampoco de la comunicación escrita que la autoridad administradora del régimen debería haber remitido al beneficiario (cumpliendo así las condiciones previstas para las ayudas individuales o las establecidas para las *ad hoc*). Esa documentación es indispensable para que la Comisión pueda verificar la compatibilidad del proyecto de ayuda con el punto 38 de las Directrices sobre las ayudas de Estado de finalidad regional para el período 2007-2013.
- (63) La Comisión no puede por tanto comprobar el cumplimiento de todas las condiciones referentes al efecto incentivador al que se refiere el citado punto 38 y debe, por tal motivo, cuestionar en esta fase el derecho a recibir ayuda del proyecto notificado.
- 2.2.1.3. Límites máximos de las ayudas en el caso de las grandes empresas
- (64) Según el punto 44 de las Directrices sobre las ayudas de Estado de finalidad regional, en el caso de las regiones cubiertas por el artículo 87, apartado 3, letra a), del Tratado, la Comisión considera que la intensidad de las ayudas regionales no debe superar el 30 % de ESB cuando se trate de regiones con un PIB por habitante inferior al 75 % de la UE de los 25, o de regiones ultraperiféricas cuyo PIB por habitante sea superior a ese porcentaje o de regiones de efecto estadístico, en este último caso hasta el 1 de enero de 2011.
- (65) De acuerdo con la decisión adoptada por la Comisión en el marco de la ayuda estatal N 626/06 relativa al mapa español de ayudas regionales 2007-2013, la región de Murcia entra en la categoría de región de efecto estadístico y tiene, por tanto, autorizada hasta el 1 de enero de 2011 una intensidad de ayuda igual al 30 % de ESB. Esta condición se cumple aquí ya que la intensidad de la ayuda en ESB se sitúa en el 7,24 % de la inversión total necesaria.
- 2.2.1.4. Gastos subvencionables
- (66) El punto 50 de las Directrices sobre las ayudas de Estado de finalidad regional dispone que los gastos en terrenos, edificios e instalaciones/maquinaria podrán recibir ayudas a la inversión inicial. Sin embargo, de acuerdo con el punto 51, en el caso de las grandes empresas es preciso excluir de las ayudas el coste de los estudios preparatorios y de los servicios de consultoría relacionados con la inversión.
- (67) Las autoridades españolas han explicado que los costes subvencionables son los correspondientes a los edificios y a los equipos y maquinaria, y que en la ayuda no se incluyen activos inmateriales. Sin embargo, en el formulario de notificación, dichas autoridades afirman que la medida incluye hasta un 50 % el coste de los estudios preparatorios y de los servicios de consultoría referentes a la inversión que tengan lugar efectivamente.



- (68) La Comisión considera, pues, en esta fase que la inclusión del coste de esos estudios y servicios no respeta las condiciones establecidas para las ayudas.
- (69) El punto 53 establece que los gastos de adquisición de activos en alquiler que no sean terrenos ni edificios sólo pueden tomarse en consideración si el contrato adopta la forma de un arrendamiento financiero y estipula la obligación de comprar el bien a la expiración de aquél. En el caso de los terrenos y edificios en alquiler, y si se trata de una gran empresa, el contrato debe prolongarse un plazo mínimo de cinco años a partir de la fecha prevista para la finalización del proyecto de inversión.
- (70) Las autoridades españolas han explicado que los gastos subvencionables incluyen los costes de adquisición de activos —distintos de terrenos y edificios— que son objeto de arrendamiento financiero. Además, según han informado, el arrendamiento financiero estipula la obligación de comprar los activos —que no sean terrenos ni edificios— antes de la fecha de expiración del contrato. De esta forma, los bienes tendrán que ser propiedad del beneficiario en el momento en que hayan de justificarse las inversiones. Dichas autoridades han indicado también que las inversiones deberán mantenerse durante un período mínimo de cinco años.
- (71) La Comisión no dispone de la información necesaria para comprobar si se cumplen todas las condiciones a las que sujeta los gastos subvencionables el punto 51 de las Directrices sobre las ayudas de Estado de finalidad regional para el período 2007-2013. Debe, por ello, poner en duda la posibilidad de incluir esos costes en la ayuda.

#### 2.2.1.5. Acumulación de ayudas

- (72) Los límites máximos de intensidad de ayuda que se contemplan en el punto 2.2.1.3 se aplican a la totalidad de la ayuda, incluso en caso de intervención simultánea de varios regímenes de finalidad regional o en caso de combinación con una ayuda *ad hoc*, y ello independientemente de que las ayudas procedan de fuentes locales, regionales, nacionales o comunitarias.
- (73) Según el punto 74 de las Directrices, si un Estado miembro establece que las ayudas estatales de un régimen pueden acumularse con las de otros regímenes, dicho Estado debe precisar, en cada uno de esos regímenes, el método por el que vaya a garantizar el cumplimiento de

las condiciones antes mencionadas. Además, el punto 75 excluye la posibilidad de que las ayudas regionales a la inversión se acumulen con ayudas *de minimis* destinadas a los mismos gastos subvencionables con el fin de eludir las intensidades máximas de ayuda que disponen las Directrices de finalidad regional.

- (74) Las autoridades españolas han explicado que, para excluir la posibilidad de que se acumulen ayudas o de que se sobrepase la intensidad de ayuda autorizada, el beneficiario debe presentar una declaración con todas las ayudas que se hayan solicitado y, en su caso, concedido para el proyecto. Han indicado también que la ayuda no puede acumularse con otras ayudas *de minimis*. La Comisión considera así que esta condición se cumple.

#### IV. CONCLUSIÓN

- (75) Por los motivos arriba expuestos y en lo que atañe especialmente al cumplimiento del efecto incentivador y a la subvencionabilidad de ciertos gastos, la Comisión no puede en esta fase comprobar la compatibilidad de la medida en el marco del artículo 87 del Tratado.
- (76) Así pues, tras haber examinado la información facilitada por las autoridades españolas, la Comisión ha decidido abrir frente a la ayuda notificada el procedimiento que dispone el artículo 88, apartado 2, del Tratado CE.
- (77) Habida cuenta de las consideraciones que preceden, la Comisión, actuando en el marco del artículo 88, apartado 2, del Tratado CE, invita a España a que, en el plazo de un mes a partir de la fecha de recepción de la presente, le envíe sus observaciones así como cualquier otra información que sea de utilidad para la evaluación de la medida considerada. Invita, asimismo, a las autoridades de su país a que transmitan sin demora una copia de esta carta al beneficiario potencial de la ayuda.
- (78) La Comisión recuerda a España el efecto suspensivo del artículo 88, apartado 3, del Tratado CE y se remite al artículo 14 del Reglamento (CE) n° 659/1999 del Consejo, que dispone que, en los casos de ayudas ilegales, pueda exigirse al beneficiario su devolución (“recuperación”).
- (79) La Comisión comunica también a España que informará de esta medida a los interesados publicando la presente carta en el *Diario Oficial de la Unión Europea*.”

**LABOJUMI****Labojums “Mūžizglītības programmā — Uzaicinājumā iesniegt priekšlikumus 2009. gadam — DG EAC/31/08”**

(Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis C 255, 2008. gada 8. oktobris)

(2008/C 266/09)

7. lappusē attiecībā uz *Jean Monnet* programmu:

tekstu: “Comenius, Erasmus, Leonardo da Vinci, Grundtvig: **partnerības**,”

lasīt šādi: “Comenius, Leonardo da Vinci, Grundtvig: **partnerības**”.

---

#### **PIEZĪME LASĪTĀJAM**

Iestādes ir nolēmušas savos tekstos turpmāk nenorādīt jaunākos tiesību aktu grozījumus.

Ja vien nav noteikts citādi, par tiesību aktiem, kuri ir norādīti šeit publicētajos tekstos, uzskatāmi tiesību akti to spēkā esošajā redakcijā.